



 **ARISTON**

# GENUS ONE

**INSTRUKČNÍ KNÍŽKA PRO UŽIVATELE**  
**INSTRUKČNÁ KNÍŽKA PRE UŽÍVATEĽA**  
**FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV**

NÁSTĚNNÝ KONDENZAČNÍ KOTEL  
ZÁVESNÝ KONDENZAČNÝ KOTOL  
FALI KONDENZÁCIÓS GÁZKÉSZÜLÉK

CZ  
SK  
HU

HOT WATER | HEATING | RENEWABLE | AIR CONDITIONING

Vážený pane,  
chtěli bychom Vám poděkovat za to, že jste se při koupi rozhodl pro kotel naší výroby. Jsme si jisti, že jsme Vám dodali výrobek na vysoké technické úrovni.

Tento návod byl připraven s cílem poskytnout Vám potřebné informace, upozornění a rady ohledně instalace, správného použití a údržby tohoto výrobku a umožnit Vám tak naplno ocenit jeho vlastnosti.

Návod pečlivě uschovejte za účelem jeho další konzultace.

Naše servisní služba pro danou oblast je Vám k dispozici pro řešení Vašich potřeb a problémů

S pozdravem

#### ZÁRUKA

K tomu, abyste mohli tuto záruku využít, je třeba kontaktovat oblastní Servisní středisko ARISTON nejpozději do 3 měsíců od data instalace kotle.

Po prověření řádné funkce kotle Vám servisní středisko ARISTON dodá veškeré informace o jeho řádné užívání a přikročí k aktivaci Záruky ARISTON předáním kopie příslušného listku.

Vážený pán,  
chceli by sme Vám poďakovať za to, že ste sa pri kúpe rozhodli pre kotol našej výroby. Sme si istí, že sme Vám dodali výrobok na vysokej technickej úrovni.

Tento návod bol pripravený s cieľom poskytnúť Vám potrebné informácie, upozornenia a rady týkajúce sa inštalácie, správneho použitia a údržby tohto výrobku, a umožniť Vám tak naplno oceniť jeho vlastnosti.

Návod starostlivo uschovajte pre prípad jeho ďalšej konzultácie.

Naša servisná služba pre danú oblasť je Vám k dispozícii pre riešenie Vašich potrieb a problémov.

S pozdravom

#### ZÁRUKA

Na to, aby ste mohli túto záruku využiť, treba kontaktovať oblastné servisné stredisko spoločnosti ARISTON najneskôr do 3 mesiacov od dátumu inštalácie kotla.

Po previerke riadnej funkcie kotla Vám servisné stredisko spoločnosti ARISTON dodá všetky informácie o jeho riadnom využívaní a prikróčí k aktivácii záruky od spoločnosti ARISTON odovzdaním kópie príslušného listka.

Děkujeme Vám, že jste zvolili **GENUS ONE** kompatibilní s ARISTON NET, službou navrženou a vyrobenou firmou Ariston pro poskytování zcela nových zkušeností při používání topného systému. Ariston NET Vám umožňuje zapnout, vypnout výrobek, zkontrolovat teplotu vytápění a TV kdykoliv a odkudkoliv z PC nebo z chytrého telefonu. Umožňuje také nepřetržité monitorování spotřeby energie k zajištění co největší úspory. Dokáže Vás upozornit na případnou chybu Vašeho kotle. V případě, že je aktivní služba vzdálené asistence, servisní organizace je schopna vzdáleně problém vyřešit.



Zkontrolujte dostupnost služby Ariston NET pro Vaší zemi nebo u Vašeho obchodníka.

Ďakujeme Vám, že ste si zvolili **GENUS ONE** kompatibilný s ARISTON NET, službou navrhnutou a vyrobenou firmou ARISTON pre poskytovanie úplne nových skúseností pri používaní vykurovacieho systému. Ariston NET Vám umožňuje zapnúť/vypnúť výrobok, skontrolovať teplotu vykurovania a TV kdekoľvek a odkiaľkoľvek z PC alebo smart telefónu. Tiež umožňuje nepretržité monitorovanie spotreby energie k zaisteniu čo najvyššej úspore energie. Dokáže Vás upozorniť na prípadnú chybu Vášho kotla. V prípade, že je aktívna služba vzdialenej asistencie, servisná organizácia je schopná vzdialene problém vyriešiť.



Skontrolujte dostupnosť služby Ariston NET pre vašu krajinu u Vášho obchodníka.

#### Označení ES (CE)

Označení ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnicemi:

- **2009/142/EH** o spotřebičích plyných paliv
- **2014/30/EU** týkající se elektromagnetické kompatibility
- **92/42/EHS** o požadavcích na účinnost nových teplovodních kotlů na kapalná nebo plyná paliva  
"pouze čl. 7 bod 2, čl.8 a přílohy III až V"
- **2014/35/EU** týkající se elektrické bezpečnosti
- **2009/125/CE** o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie
- **813/2013** o požadavky na ekodesign ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů a kombinovaných ohřívačů

#### Označenje ES (CE)

Označenje ES (CE) zaručuje shodu zařízení s následujícími směrnicemi:

- **2009/142/ES** týkajúca sa spotrebičov spaľujúcich plyné palivá
- **2014/30/EU** týkajúca sa elektromagnetickej kompatibility
- **92/42/EHS** o požiadavkách na účinnosť nových teplovodných kotlov na kvapalnú alebo plynú palivá  
„iba čl. 7 bod 2, čl.8 a prílohy III až V“
- **2014/35/EU** týkajúca sa elektrickej bezpečnosti
- **2009/125/ES** o vytvorení rámca na stanovenie požiadaviek na ekodizajn energeticky významných výrobkov
- **Nariadenie 813/2013** pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru a kombinovaných tepelných zdrojov

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Vysvětlivky k symbolům:




Nedodržení upozornění má za následek ublížení na zdraví osob, za jistých okolností také smrtelné




Nedodržení upozornění má za následek způsobení škod na majetku, rostlinách nebo ublížení zvířatům, za jistých okolností také vážné

**Neprovádějte operace vyžadující otevření zařízení**


Zásah elektrickým proudem následkem  přítomnosti součástí pod napětím.

Osobní ublížení na zdraví na základě popálenin způsobených přítomností přehřátých součástí nebo následkem přítomnosti ostrých hran a výčnělků.


**Neprovádějte operace vyžadující demontáž zařízení z polohy, do které bylo nainstalováno.**

Zásah elektrickým proudem následkem  přítomnosti součástí pod napětím.


Vytopení následkem úniku vody z odpojených potrubí.


Výbuchy, požáry nebo otrava na základě úniku plynu z odpojených potrubí. 

**Nepoškoďte kabel elektrického napájení.**


Zásah elektrickým proudem následkem  přítomnosti odkrytých vodičů pod napětím.


**Nenechávejte předměty na zařízení.**

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu předmětu způsobenému vibracemi. 


Poškození zařízení nebo předmětů nacházejících se pod ním následkem pádu předmětu způsobenému vibracemi. 

**Nevystupujte na zařízení.**


Osobní ublížení na zdraví následkem pádu zařízení. 

Poškození zařízení nebo předmětů nacházejících se pod ním následkem pádu zařízení po jeho odpojení od upevnění. 

**Při čištění zařízení nelezte na židle, podnožky, žebříky ani na nestabilní podložky.**

Osobní ublížení na zdraví následkem pádu z výšky nebo pádu zapříčiněného žebříkem (u dvojitých žebříků). 

**Neprovádějte operace čištění zařízení, aniž byste předtím vypnuli zařízení elektrické sítě.**

Zásah elektrickým proudem následkem přítomnosti součástí pod napětím. 

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Vysvetlivky k symbolom:




Nedodržanie upozornenia má za následok poškodenie zdravia osôb, za istých okolností tiež smrteľné




Nedodržanie upozornenia má za následok spôsobenie škôd na majetku, rastlinách alebo ublíženie zvieratám, za istých okolností aj vážne


**Nevykonávajte operácie vyžadujúce otvorenie zariadení**


Zásah elektrickým prúdom následkom  přítomnosti súčasťou pod napätím.

Ublíženie na zdraví na základe popálenín spôsobených prítomnosťou prehriatych súčasťou alebo následkom prítomnosti ostrých hrán a výčnelkov.


**Nevykonávajte operácie vyžadujúce demontáž zariadení z polohy, do ktoré bolo nainštalované.**

Zásah elektrickým prúdom následkom  přítomnosti súčasťou pod napätím.


Vykúrenie následkom úniku vody z odpojených potrubí. 


Výbuchy, požiare alebo otrava na základe úniku plynu z odpojených potrubí. 

**Nepoškoďte kábel elektrického napájania.**


Zásah elektrickým prúdom následkom  přítomnosti odkrytých vodičov pod napätím.


**Nenechávajte predmety na zariadení.**

Osobné ublíženia na zdraví následkom pádu predmetu spôsobenému vibráciami. 


Poškodenie zariadenia, alebo predmetov nachádzajúcich sa pod ním následkom pádu predmetu spôsobenému vibráciami. 

**Nevystupujte na zariadenie.**


Osobné ublíženia na zdraví následkom pádu zariadenia. 

Poškodenie zariadenia, alebo predmetov nachádzajúcich sa pod ním následkom pádu zariadenia po jeho odpojení od upevnenia. 

**Pri čistení zariadenia nelezte na stoličky, podnožky, rebríky ani na nestabilné podložky.**


Osobné ublíženia na zdraví následkom pádu z výšky alebo pádu zapríčiněného rebríkom (u dvojitých rebríkov). 

**Nevykonávajte operácie čistenia zariadení, bez toho aby ste predtým vypili zariadenie**

**K čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.** 


Poškození součástí z plastů nebo nátěrů.

**Nepoužívejte zařízení k odlišným účelům než k běžnému použití v domácnosti.**


Poškození zařízení následkem přetížení v rámci činnosti. 

Poškození předmětů následkem nevhodného zacházení.


**Nenechávejte používat zařízení děti nebo nepoučené osoby.**

Poškození zařízení následkem nesprávného použití. 

**V případě, že ucítíte zápach spáleniny, nebo při úniku kouře ze zařízení vypněte elektrické napájení zařízení, zavřete hlavní kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.**

Osobní ublížení na zdraví následkem popálenin, inhalace kouře, otrava. 

**V případě, že ucítíte výrazný zápach plynu, zavřete hlavní kohout přívodu plynu, otevřete okna a upozorněte na vzniklý problém příslušného technika.**


Výbuchy, požáry nebo otravy. 

Zařízení smí obluhovat pouze osoba zletilá, náležitě seznámená a poučená s obsluhou spotřebiče.


Bez dozoru zodpovědné osoby nesmí obsluhu zařízení provádět děti mladší 8 let, osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

Děti si nesmí hrát se zařízením, stejně tak nesmí bez dozoru provádět údržbu nebo servis.


**a prepli vonkajší vypínač do polohy OFF (VYPNUTÉ).**

Zásah elektrickým proudom následkom prítomnosti súčiastok pod napätím. 

**Na čistenie zariadenia nepoužívajte insekticidy, rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prostriedky.**


Poškodenie súčastí z plastov alebo náterov. 

**Nepoužívajte zariadenie na odlišné účely než na bežné použitie v domácnosti.**


Poškodenie zariadenia následkom preťaženia v rámci činnosti. 

Poškodenia predmetov následkom nevhodného zaobchádzania.


**Nenechávajte používať zariadenie deťom, alebo nepoučeným osobám.**

Poškodenie zariadenia následkom nesprávneho použitia. 

**V prípade, že ucítíte zápach spáleniny, alebo pri úniku dymu zo zariadenia vypnite elektrické napájanie zariadení, zatvorte hlavný kohút prívodu plynu, otvorte okná a upozornite na vzniknutý problém príslušného technika.**

Osobné ublíženia na zdraví následkom popálení, inhalácie dymu, otrava. 

**V prípade, že ucítíte výrazný zápach plynu, zatvorte hlavný kohút prívodu plynu, otvorte okná a upozornite na vzniknutý problém príslušného technika.**

Výbuchy, požiare alebo otravy. 

Zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, s výnimkou prípadu, kedy môžu počas tohto použitia využiť dozor osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo jej pokyny. Deti sa musia kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že nebudú používať zariadenia ku svojim hrám.

**TENTO NÁVOD TVOŘÍ SPOLU S „TECHNICKÝMI INSTRUKCEMI PRO INSTALACI A ÚDRŽBU“ NEDÍLNOU A ZÁSADNÍ SOUČÁST CELÉHO PRODUKTU. OBE PŘÍRUČKY MUSÍ BÝT UŽIVATELEM PEČLIVĚ USCHOVÁNY A MUSÍ VŽDY DOPROVÁZET PŘÍSTROJ I V PŘÍPADĚ JEHO PŘENECHÁNÍ JINÉMU UŽIVATELI ČI VLASTNÍKOVI A/NEBO PŘI JEHO PŘEMÍSTĚNÍ NA JINÉ ZAŘÍZENÍ. JE TŘEBA SI VŠECHNY TYTO INSTRUKCE OBSAŽENÉ V INSTRUKČNÍ KNIŽCE I V TECHNICKÝCH INSTRUKCÍCH PRO INSTALACI A ÚDRŽBU PEČLIVĚ PŘEČÍST, PROTOŽE PODÁVAJÍ DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ BEZPEČNOSTI INSTALACE, POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBY.**



**TÁTO INŠTRUKČNÚ KNIŽKA TVORIA SPOLU S «TECHNICKÝMI INSTRUKCIAMI PRE INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU» NEODDELITEĽNÚ A ZÁSADNÚ SÚČASŤ CELÉHO PRODUKTU. OBE PRÍRUČKY MUSIA BYŤ UŽÍVATEĽOM STAROSTLIVO USCHOVANÉ A MUSIA VŽDY SPREVÁDZAŤ PŘÍSTROJ AJ V PRÍPADE PRENECHANIA INÉMU UŽÍVATEĽOVI ALEBO VLASTNÍKOVI, ALEBO PRI JEHO PREMIESTNENÍ NA INÉ ZARIADENIE. JE POTREBNÉ SI VŠETKY TIETO INŠTRUKCIE OBSIAHNUTÉ V INŠTRUKČNEJ KNIŽKE AJ V TECHNICKÝCH INSTRUKCÍACH PRE INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU STAROSTLIVO PREČÍTAŤ, PRETOŽE PODÁVAJÚ DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA OHĽADOM BEZPEČNOSTI INŠTALÁCIE, POUŽÍVANIA A ÚDRŽBY.**



Toto zařízení slouží k ohřevu teplé vody, určené pro použití v domácnosti.

Musí být připojeno do rozvodu topení a do okruhu teplé užitkové vody TV v souladu s jeho vlastnostmi a výkonem.

Je zakázáno použití k odlišným účelům, než je výhradně uvedeno.

Výrobce nemůže být odpovědný za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo nerozumného použití nebo z nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Instalaci výrobku smí provést pouze organizace s příslušným oprávněním pro montáž topení a plynových zařízení.

Instalace, údržba a jakýkoli zásah musí být provedeny v souladu s platnými normami a pokyny poskytnutými výrobcem.

V případě poruchy a/nebo nesprávné činnosti vypněte zařízení, zavřete kohout přívodu plynu a nepokoušejte se o jeho opravu, ale obraťte se na odborný autorizovaný servis.

Případné opravy mohou být provedeny pouze kvalifikovanými technikami, kteří přitom musí použít výhradně originální náhradní díly. Nedodržení výše uvedených pokynů může negativně ovlivnit bezpečnost zařízení a způsobit propadnutí jakékoli odpovědnosti ze strany výrobce.

V případě prací nebo údržby struktur nacházejících se v blízkosti potrubí nebo zařízení na odvádění kouře a jejich příslušenství je třeba vypnout zařízení a po ukončení prací nechat provést kontrolu potrubí a zařízení kvalifikovaným technickým personálem.

V případě dlouhodobé nečinnosti kotle je třeba:

- Odpojit zařízení od elektrické sítě;
- zavřít kohouty přívodu plynu, rozvodu tepla a okruhu TV;
- existuje-li nebezpečí zamrznutí, vyprázdnit rozvod tepla a okruh TV.

V případě definitivního vyřazení kotle z činnosti je třeba nechat provést příslušné operace kvalifikovaným technickým personálem.

Před čištěním vnějších částí je třeba vypnout kotel a odpojit zařízení od elektrické sítě.

V místnosti, kde je nainstalován kotel, nepoužívejte ani neskladujte lehce zápalné látky.

Toto zariadenie slúži na ohrev teplej vody, určené pre použitie v domácnosti.

Musí byť pripojené do rozvodu kúrenia a do okruhu teplej užitkovej vody TV v súlade s jeho vlastnosťami a výkonom.

Je zakázané ho použiť na odlišné účely, ako je výhradne uvedené.

Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody vyplývajúce z nesprávneho, chybného alebo nerozumného použitia alebo z nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

Technik vykonávajúci inštaláciu musí byť autorizovaný na inštaláciu zariadení pre kúrenie v súlade so zákonom č 46 z 05.03.1990 a po ukončení práce musia zákazníkovi vydať vyhlásenie o zhode.

Inštalácia, údržba a akýkoľvek zásah musí byť vykonané v súlade s platnými normami a pokynmi poskytnutými výrobcem.

V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti vypnite zariadenie, zatvorte kohút prívodu plynu a nepokúšajte sa o jeho opravu, ale obraťte sa na kvalifikovaný personál.

Případné opravy môžu byť vykonané iba kvalifikovanými technikami, ktorí pritom musia použiť výhradne originálne náhradné diely. Nedodržanie týchto pokynov môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť zariadenia a spôsobiť prepádnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu.

V prípade prác alebo údržby štruktúr nachádzajúcich sa v blízkosti potrubí alebo zariadení na odvádzanie dymu a ich príslušenstva je treba vypnúť zariadenie a po ukončení prác nechať vykonať kontrolu potrubí a zariadení kvalifikovaným technickým personálom. V prípade dlhodobej nečinnosti kotla treba:

- Odpojiť elektrické napájanie prepnutím vonkajšieho vypínača do polohy «OFF» (VYPNUTÉ);
- Zavrieť kohútiky prívodu plynu, rozvodu tepla a okruhu TV;
- Ak existuje nebezpečenstvo zamrznutia, vyprázdniť rozvod tepla a okruh TV.

V prípade definitivného vyradenia kotla z činnosti je potrebné nechať vykonať príslušné operácie kvalifikovaným technickým personálom.

Pred čistením vonkajších častí je potrebné vypnúť kotel a prepnúť vonkajší vypínač do polohy «OFF» (VYPNUTÉ).

V miestnosti, kde je nainštalovaný kotel, nepoužívejte ani neskladujte ľahko zápalné látky.

**UPOZORNĚNÍ**

INSTALACE, PRVNÍ ZAPNUTÍ A SEŘÍZENÍ V RÁMCI ÚDRŽBY MUSÍ BÝT PROVÁDĚNY VÝHRADNĚ KVALIFI KOVANÝM PERSONÁLEM A V SOULADU S UVEDENÝMI POKYNY.

CHYBNÁ INSTALACE MŮŽE ZPŮSOBIT ŠKODY OSOBÁM, ZVÍŘATŮM A ŠKODY NA MAJETKU, ZA KTERÉ VÝROBCE NEMŮŽE BÝT ODPOVĚDNÝ.

**UPOZORNENIE**

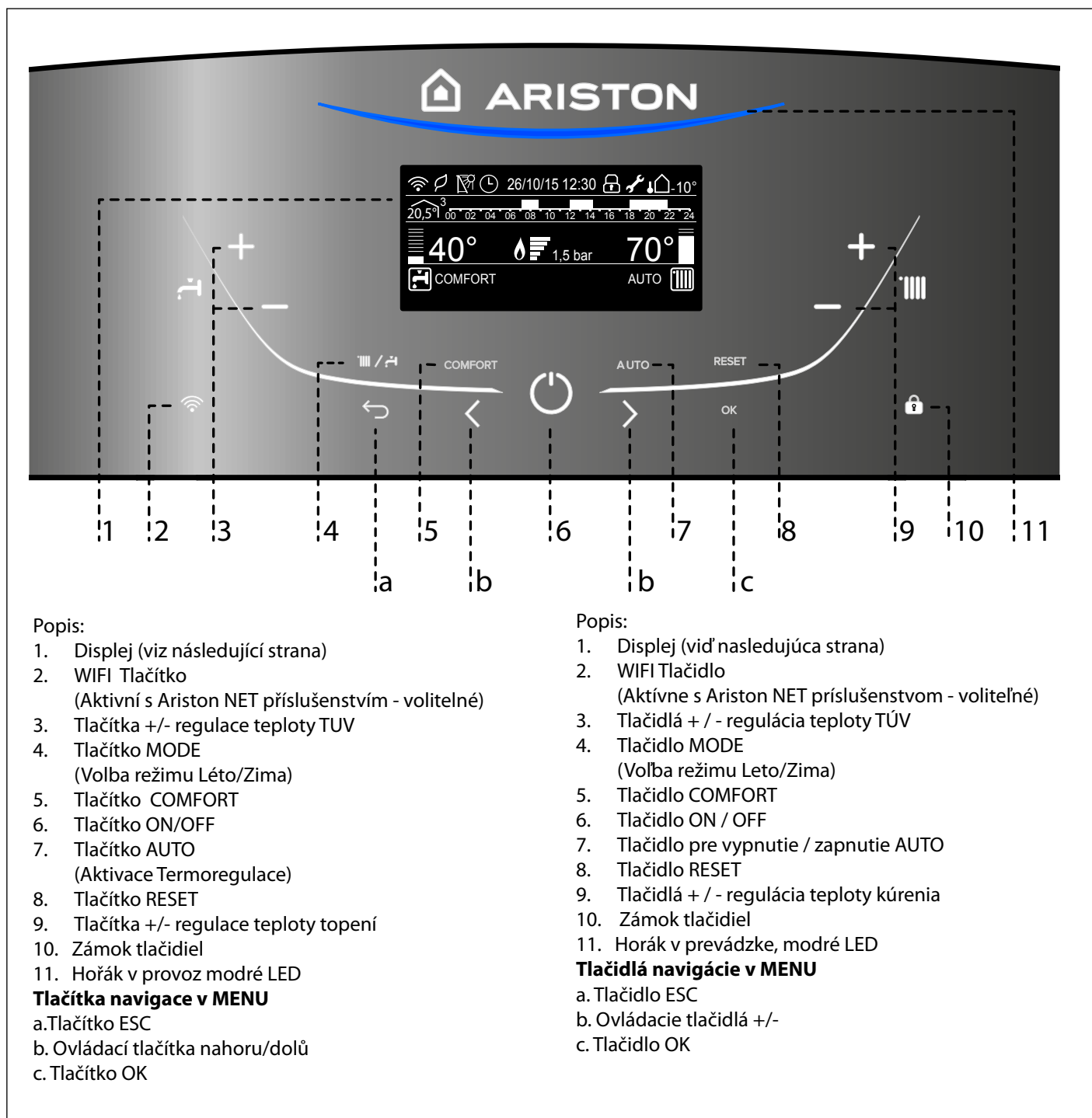
INŠTALÁCIA, PRVÉ ZAPNUTIE A NASTAVENIE V RÁMCI ÚDRŽBY MUSIA BYŤ VYKONÁVANÉ VÝHRADNE KVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM A V SÚLADE S UVEDENÝMI

POKYNY. CHYBNÁ INŠTALÁCIA MÔŽE SPÔSOBIŤ ŠKODY OSOBÁM, ZVIERATÁM A ŠKODY NA MAJETKU, ZA KTORÉ VÝROBCA NEMÔŽE BYŤ ZODPOVEDNÝ.



Ovládací panel

Riadiaci panel





## Displej



## Displej



Datum a čas	26/10/15 12:30
Zámek kláves aktivní	
Nastavená teplota TV a zobrazení aktuální dosažené teploty	42°
Nastavená teplota topení a zobrazení aktuální dosažené teploty	70°
Upozornění na plánovanou údržbu	
Nastavení vytápění	
Vytápění aktivní	
Nastavení TV	
Ohřev TV aktivní	
Plamen přítomen společně s indikací výkonu	
Digitální manometr	1,5 bar
Text ukazující provoz a informace	Topení
Chybová hlášení Na displeji se zobrazí kód a popis	 ALERT
Funkce AUTO aktivní (Termoregulace aktivní)	AUTO
Funkce COMFORT aktivní	COMFORT
Naprogramovaný plán vytápění nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu	
Pokojeová teplota zobrazená pro zvolenou zónu. (s připojeným BUS zařízením - volitelné)	20,5° <sup>3</sup>
Vnější teplota (°C) pouze se zapojeným externím čidlem	-10°
ECO režim (vysoká účinnost)	
WIFI aktivní (Pouze s příslušenstvím Ariston NET)	
WIFI connesso alla rete locale ma senza accesso al server	
WIFI non configurato	
Připojená solární panel (volitelná výbava) nastavení displeje: kotel - viz. uživatelské menu	

Dátum a čas	26/10/15 12:30
Zámok kláves aktívny	
Nastavená teplota TV a zobrazenie aktuálnej dosiahnutej teploty	42°
Nastavená teplota vykurovania a zobrazenie aktuálnej dosiahnutej teploty	70°
Upozornenie na plánovanú údržbu	
Nastavenie vykurovania	
Vykurovanie aktívne	
Nastavenie TV	
Nastavenie TV	
Plameň prítomný spoločne s indikáciou výkonu	
Digitálny manometer	1,5 bar
Text ukazujúci prevádzku a informácie	Topení
Chybové hlásenia Na displeji sa zobrazí kód a popis	 ALERT
Funkcia AUTO aktívna (Termoregulácia aktívna)	AUTO
Komfort TV aktivovaný	COMFORT
Naprogramovaný plán vykurovania (nastavenia displeja: kotel - vid'. uživatelské menu)	
Priestorová teplota zobrazená pre zvolenú zónu. (s pripojeným BUS zariadením - voliteľné)	20,5° <sup>3</sup>
Vonkajšia teplota (°C) iba so zapojeným externým čidlom	-10°
ECO režim (vysoká účinnosť)	
WIFI aktívne (Iba s príslušenstvom Ariston NET)	
WIFI connesso alla rete locale ma senza accesso al server	
WIFI non configurato	
Pripojený solárny panel (voliteľná výbava) nastavenia displeja: kotel - vid'. uživatelské menu	

**Příprava k činnosti**

Je-li kotel nainstalován uvnitř bytu, zkontrolujte, zda jsou dodržena nařízení týkající se přívodu vzduchu a ventilace místnosti (v rámci platné legislativy).

Periodicky kontrolovat tlak vody na tlakoměru a prověřit, aby se tento tlak vždy pohyboval v rozmezí hodnot mezi 0,5 až 1,5 bar.

Pokud je tlak pod minimální hodnotou, na displeji se zobrazí požadavek na dopuštění - viz níže.

**DOPOUŠTĚNÍ**

**PRO DOSAŽENÍ SPRÁVNÉHO TLAKU OTEVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL (UMÍSTĚNÝ VE SPODNÍ ČÁSTI KOTLE) A STISKNĚTE TLAČÍTKO MODE PO DOBU 5 VTEŘIN. NA DISPLEJI SE ZOBRAZÍ "ODVZDUŠNĚNÍ AKTIVNÍ". POKUD SE NA TLAKOMĚRU ZOBRAZÍ TLAK MEZI 0,6 A 1,5 BAR, ZAVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL A STISKNĚTE TLAČÍTKO MODE. DISPLEJ ZOBRAZÍ STANDARDNÍ INFORMACE.**

**Příprava na činnost**

Ak je kotel nainštalovaný vnútri bytu, skontrolujte, či sú dodržané nariadenia týkajúce sa prívodu vzduchu a ventilácie miestnosti (v rámci platnej legislatívy).

Periodicky kontrolovať tlak vody na manometri a preveriť, aby sa tento tlak vždy pohyboval v rozmedzí hodnôt medzi 0,5 až 1,5 bar.

Pokiaľ je tlak pod minimálnu hodnotu, na displeji sa zobrazí požiadavka na dopúšťania - vid' nižšie.


**DOPUŠŤANIE PRE DOSIAHNUTIE SPRÁVNÉHO TLAKU: OTVORTE DOPUŠŤACÍ VENTIL (UMIESTNENÝ V SPODNEJ ČASTI KOTLA) A STLAČTE TLAČIDLO MODE POČAS 5 SEKUND. NA DISPLEJI SA ZOBRAZÍ "ODVZDUŠNENIE AKTÍVNE".**

**POKIAĽ SA NA DISPLEJI ZOBRAZÍ TLAK V ROZMEDZÍ 0,6 AŽ 1,5 BAR, ZATVORTE DOPUŠŤACÍ VENTIL A STLAČTE TLAČIDLO MODE. NA DISPLEJI SA ZOBRAZIA ŠTANDARDNÉ INFORMÁCIE.**

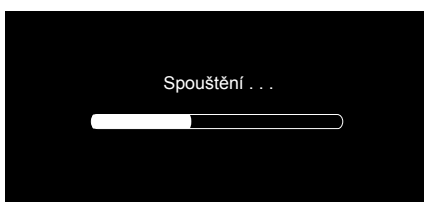
Pokud k podobnému poklesu tlaku dochází častěji, je pravděpodobné, že se může jednat o únik vody v zařízení. V takovém případě je nezbytný zásah technika.


Ak k podobnému poklesu tlaku dochádza častejšie, je pravdepodobné, že môže ísť o únik vody v zariadení. V takom prípade je nutný zásah inštalátora.

**Postup při zapnutí**

Stiskněte tlačítko ON/OFF  na ovládacím panelu pro zapnutí kotle.

Na displeji se zobrazí proces inicializace -zobrazeno na liště.

**Postup pri zapnutí**

Stlačte tlačidlo ON / OFF  na ovládacom paneli pre zapnutie kotla.

Na displeji se zobrazí proces inicializace - indikováno na liště.



Pokud je aktivita dokončena, na displeji se zobrazí teplota vytápění a teplota TV (nastavené hodnoty kotle). Je nutné také změnit datum, čas a jazyk. (viz poznámka)

Pokiaľ je aktivita dokončená, na displeji sa zobrazí teplota vykurovania a teplota TV (nastavené hodnoty kotla). Je tiež nutné zmeniť dátum, čas a jazyk. (viď poznámka).

**POZOR - První spuštění**

Při prvním spuštění je potřeba nastavit několik základních údajů. nejprve vyberte jazyk. Stiskněte tlačítko **b** pro výběr jazyka a potom stiskněte OK pro potvrzení.

Přejděte do nastavení Data a času. Tlačítkem **b** zvolte žádané nastavení a vstupte do nastavení tlačítkem OK. Stiskem tlačítka **b** vyberte požadovanou hodnotu.

Potvrďte stisknutím tlačítka OK. Uložte stisknutím tlačítka OK. Pro přístup do uživatelského menu stiskněte tlačítko OK. Pro pohyb v menu použijte tlačítka **b** a pro volbu parametru stiskněte OK.

**POZOR!!!**

**Některé parametry jsou chráněny přístupovým kódem (bezpečnostní kód), který chrání kotel před neodborným použitím.**

**POZOR - První spuštění**

Při prvním spuštění je potřeba nastavit několik základních údajů. nejprve vyberte jazyk. Stiskněte tlačítko **b** pro výběr jazyka a potom stiskněte OK pro potvrzení.

Přejděte do nastavení Data a času. Tlačítkem **b** zvolte žádané nastavení a vstupte do nastavení tlačítkem OK. Stiskem tlačítka **b** vyberte požadovanou hodnotu.

Potvrďte stisknutím tlačítka OK. Uložte stisknutím tlačítka OK. Pro přístup do uživatelského menu stiskněte tlačítko OK. Pro pohyb v menu použijte tlačítka **b** a pro volbu parametru stiskněte OK.

**POZOR!!!**

**Některé parametry jsou chráněny přístupovým kódem (bezpečnostní kód), který chrání kotel před neodborným použitím.**











**Volba režimu činnosti**

Volba režimu činnosti se provádí prostřednictvím tlačítka **MODE“4“**:

**Volba režimu činnosti**

Volba režimu činnosti sa vykonáva prostredníctvom tlačidla **MODE„4“**:

Režim činnosti	Displej	Displej	Režim činnosti
<b>zima</b> - vytápění+ohřev teplé vody			<b>zima</b> - ohrev + produkcia teplej vody pre okruh TUV
<b>léto</b> pouze ohřev teplé vody			<b>leto</b> - iba produkcia teplej vody pre okruh TUV
<b>Pouze topení</b> jen provedení System a provedení s vestavěným zásobníkem (mimo externího zásobníku) GENUS ONE SYSTEM			<b>Iba vykurovanie</b> iba prevedenie System a prevedenie s vstavávaným zásobníkom GENUS ONE SYSTEM

Modré LED 11 indikuje, že je hořák v provozu.

Modré LED 11 indikuje, že je horák v prevádzke.

**Regulace topení**

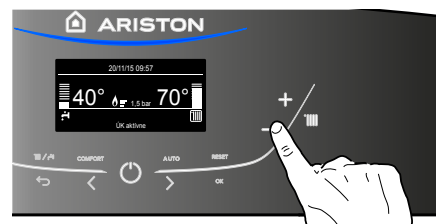
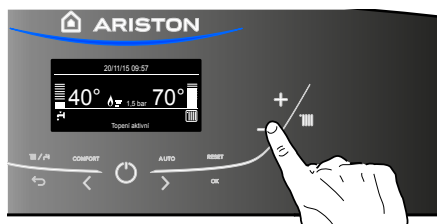
Nastavení teploty vody topení se provádí prostřednictvím tlačítek **9**, čímž se získá voda s proměnlivou teplotou od 35°C a 82°C (vysoká teplota) - 20 a 45 °C (nízká teplota).

Zvolená hodnota bude zobrazena na blikajícím displeji.

**Regulácia kúrenia**

Nastavenie teploty vody kúrenia sa vykonáva prostredníctvom tlačidiel **9**, čím sa získa voda s premenlivou teplotou od 35 °C do 82 °C (vysoká teplota) a od 20 °C do 45 °C (nízka teplota).

Zvolená hodnota bude zobrazená na blikajúcom displeji.

**Nastavení teploty užitkové vody**

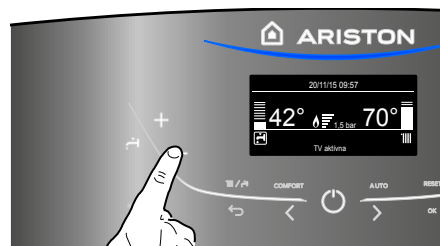
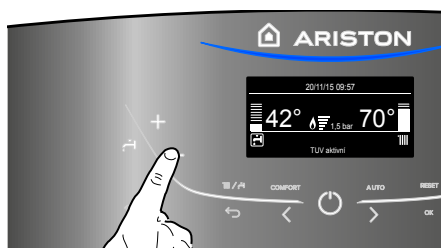
Teplotu vody okruhu TV lze nastavovat prostřednictvím tlačítek **3**. Lze ji nastavit v rozsahu od 36 °C do 60 °C.

Zvolená hodnota bude zobrazena na blikajícím displeji.

**Nastavenie teploty užitkovej vody**

Teplotu vody okruhu TV je možné nastavovať prostredníctvom tlačidiel **3**. Je možné ju nastaviť v rozsahu od 36 °C do 60 °C.

Zvolená hodnota bude zobrazená na blikajúcom displeji.



**Nastavení teploty užitkové vody****GENUS ONE SYSTEM**

Kotel je připojen k externímu zásobníku prostřednictvím sady ARISTON

Teplotu vody okruhu TUV lze nastavovat prostřednictvím tlačítek **3**. Lze ji nastavit v rozsahu od 40 °C do 60 °C.

Zvolená hodnota bude zobrazena na blikajícím displeji.

**MODELY SYSTEM****AUTOMATICKÝ SYSTÉM DESINFEKCE (TEPELNÁ SANITACE)**

Legionella je bakterie ve tvaru tyčinky přítomná ve všech zdrojích vody. Legionářská nemoc je pneumonie způsobená vdechováním druhu legionella. Z toho důvodu by se v zásobníku mělo zabránit dlouhodobému stání vody, tj. zásobník by měl být používán pravidelně nebo vypuštěn minimálně 1x týdně.

Evropský standard CEN/TR 16355 dává doporučení pro zabránění růstu legionelly v pitné vodě, existují ale také národní normy, které jsou stále platné.

Kotel GENUS ONE SYSTEM s externím zásobníkem (v případě řízení NTC čidlem) používá systém automatické tepelné sanitace, z výrobního závodu ZAPNUTO. Tento systém je spuštěn při každém připojení kotle do elektřiny, případně každých 30 dní (pokud teplota vody v zásobníku nepřesáhla 59°C) a ohřívá vodu v zásobníku na teplotu 60°C po dobu 1 hodiny.

**INFORMUJTE UŽIVATELE O PROVOZU TÉTO FUNKCE, ABY SE ZABRÁNILO MOŽNÝM ZRANĚNÍM LIDÍ, ZVÍŘAT NEBO ŠKODÁM NA MAJETKU.**

Teplota do nádrže se postupně ochlazuje, aby se vrátila na nastavenou teplotu teplé vody.

Pokud je funkce aktivní, displej ukazuje **“Probíhá Antilegionela cyklus”**



**Je doporučeno nainstalovat směšovací ventil na výstupu TV, aby se zabránilo případnému opaření.**

**FUNKCE JE VYPNUTÁ, POKUD JE KOTEL V REŽIMU POUZE VYTÁPĚNÍ.**

Tato funkce je účinná pouze pro samotný zásobník, pro ochranu celého systému a dalších přípojných míst kontaktujte prosím kvalifikovaného technika.

**AROVÁNÍ: POKUD JE AKTIVNÍ FUNKCE TEPELNÉ SANITACE, TEPLOTA VODY MŮŽE ZPŮSOBIT OPAŘENÍ. VYZKOUŠEJTE TEPLITU VODY PŘED KOUPELÍ NEBO PŘED SPRCHOVÁNÍM.**

**Nastavenie teploty užitkovej vody****GENUS ONE SYSTEM****s pripojeným externým zásobníkom - voliteľné**

Teplotu vody okruhu TUV je možné nastavovať prostredníctvom tlačidiel **3**. Je možné ju nastaviť v rozsahu od 40 °C do 60 °C.

Zvolená hodnota bude zobrazená na blikajúcom displeji.

**MODELY SYSTEM****AUTOMATICKÝ SYSTÉM DESINFEKČIE (TEPELNÁ SANITÁCIA)**

Legionella je baktéria v tvare tyčinky prítomná vo všetkých zdrojoch vody.

Legionárska choroba je pneumónia spôsobená vdychovaním druhu legionella. Z tohoto dôvodu by sa v zásobníku malo zabrániť dlhodobému státiu vody, tj. zásobník by mal byť používaný pravidelne alebo vypustený minimálne 1x týždenne.

Európsky štandard CEN/TR 16355 dáva doporučenie pre zabránenie rastu legionelly v pitnej vode, jestvujú tiež ale národné normy, ktoré sú stále platné.

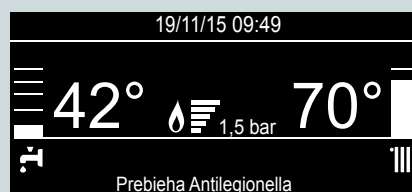
Kotel GENUS ONE SYSTEM s externým zásobníkom (v prípade riadenia NTC snímačom) používa systém automatickej tepelnej sanitácie, z výrobného závodu Aktivované.

Tento systém je uvedený do činnosti pri každom pripojení kotla na el. sieť, prípadne každých 30 dní (pokiaľ teplota vody v zásobníku nedosiahla 59°C) a ohrieva vodu v zásobníku na teplotu 60°C počas 1 hodiny.

**INFORMUJE UŽIVATEĽA O PREVÁDZKE TEJTO FUNKČIE ABY SA ZABRÁNILO MOŽNÝM ZRANĚNÍM ĽUDÍ, ZVIERAT ALEBO ŠKODÁM NA MAJETKU.**

Teplota do nádrže sa postupne ochladzuje, aby sa vrátila na nastavenú teplotu TV.

Pokiaľ je funkcia aktívna, displej zobrazuje **“Prebieha Antilegionella ”**



**Je doporučené inštalovať zmiešavací ventil na výstupe TV, aby sa zabránilo prípadnému opaření.**

**FUNKČIA JE DEAKTIVOVANÁ, AK JE KOTOL V REŽIME IBA VYKUROVANIE.**

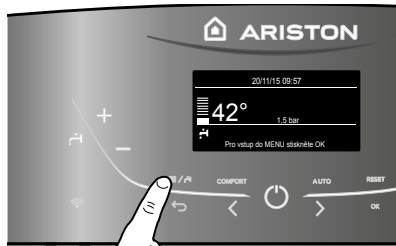
Táto funkcia je účinná iba pre samotný zásobník, pre ochranu celého systému a ďalších prípojných miest prosím kontaktujte kvalifikovaného technika.

**VAROVANIE: AK JE AKTÍVNA FUNKČIA TEPELNEJ SANITÁCIE, TEPLOTA TV MÔŽE SPÔSOBIŤ OPAŘENIE. VYSKÚŠAJTE TEPLITU VODY PRED JEJ POUŽITÍM.**

**Přerušení topení**

Přerušení topení se provádí stisknutím tlačítka **MODE 4**; na displeji se zobrazí symbol '||||'.

Kotel zůstane v letním provozu, v rámci kterého bude produkovat pouze teplou vodu pro použití v okruhu TV a bude zobrazovat nastavenou teplotu.

**Prerušenie kúrenia**

Prerušenie kúrenia sa vykonáva stlačením tlačidla **MODE 4**; na displeji sa zobrazí symbol '||||'.

Kotel zostane v letnej prevádzke, v rámci ktorej bude produkovat iba teplú vodu na použitie v okruhu TV a bude zobrazovat nastavenú teplotu.

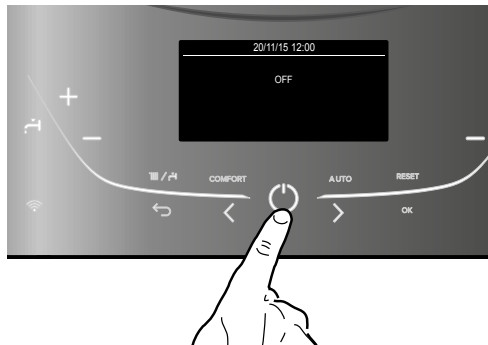
**Postup při vypnutí**

Za účelem vypnutí kotle stiskněte tlačítko ON/OFF.

**Funkce ochrany proti zamrznutí je aktivní.**

**POZOR!!!**

Zcela vypněte kotel pomocí externího vypínače. Uzavřete plynový ventil

**Postup pri vypnutí**

Ak chcete kotel vypnúť, stlačte tlačidlo ON/OFF.


**Funkcia ochrany proti zamrznutiu je aktívna.**

**POZOR!!!**

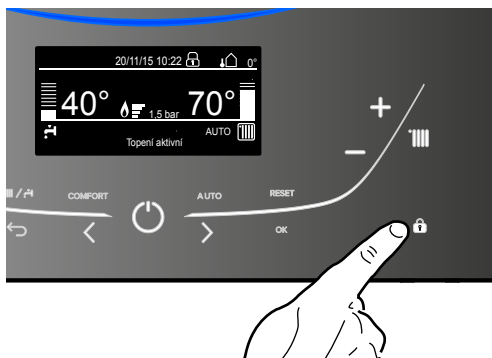
Úplne vypnite kotel pomocou externého vypínača. Uzatvorte plynový ventil.

**Kontrolní panel - Zámek kláves**


Zamknout klávesi kontrolního panelu je možné stisknutím tlačítka 10.

Na displeji se zobrazí symbol .

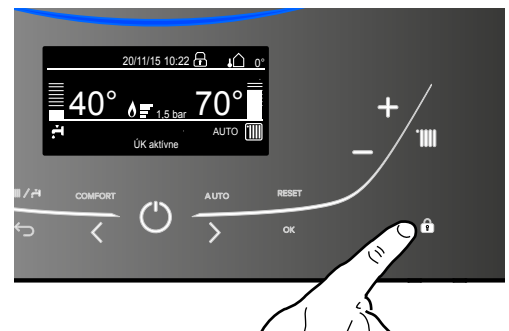
Pro odemknutí kontrolního panelu stiskněte a držte tlačítko 10. Symbol zámku na displeji zhasne.

**Ovládací panel - Zámok tlačidiel**

Zamknúť tlačidlá ovládacieho panela je možné stlačením tlačidla 10.

Na displeji sa zobrazí symbol .

Pre odomknutie ovládacieho panela stlačte a držte stlačené tlačidlo 10. Symbol zámku na displeji zhasne.



**Funkce COMFORT**

Pomocí „COMFORT“ funkce zvýšíte produkci TV na úroveň „comfort“.

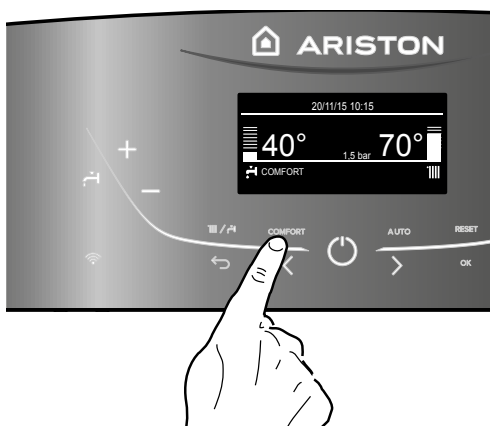
Tato funkce udržuje zahřátý sekundární výměník (nebo externí nádrž) v období, kdy je kotel neaktivní.

Tato funkce může být aktivována stisknutím tlačítka COMFORT “5”.

Stiskněte pro výběr:

- Funkce Comfort vypnuta
- Funkce comfort nastavena na:  
V závislosti na čase  
Kotel bude udržovat teplou vodu ohřátou po dobu 30 minut od posledního požadavku
- Funkce comfort nastavena na:  
Trvale aktivní  
Kotel bude neustále připravovat TV.

Když je funkce aktivovaná, na displeji se objeví nápis COMFORT.

**Funkcia COMFORT**

Pomocou „COMFORT“ funkcie zvýšite produkciu TV na úroveň „Comfort“

Táto funkcia udržuje nahriaty sekundárny výmenník (alebo externý zásobník) v období, kedy je kotel aktívny. Táto funkcia môže byť aktivovaná stlačením tlačidla Comfort “5”.

Stlačte pre výber:

- Funkcia Comfort deaktivovaná
- V závislosti na čase: kotel bude udržiavať ohrev TV ohriatu počas 30 minút od poslednej požiadavky
- Trvalo aktívny: kotel bude neustále pripravovať TV

Ak je funkcia aktívna, na displeji je zobrazený nápis COMFORT.

**Tlačítko AUTO - Aktivace Termoregulace**

Funkce AUTO umožňuje přizpůsobit činnost kotle venkovní teplotě (ekvitermní regulace) podmínkám a druhu rozvodu, ve kterém je nainstalován.

Umožňuje rychleji dosáhnout v objektu tepelné pohody bez zbytečného mrhání penězi, energií a s maximální účinností při výrazném snížení opotřebení jednotlivých součástí.

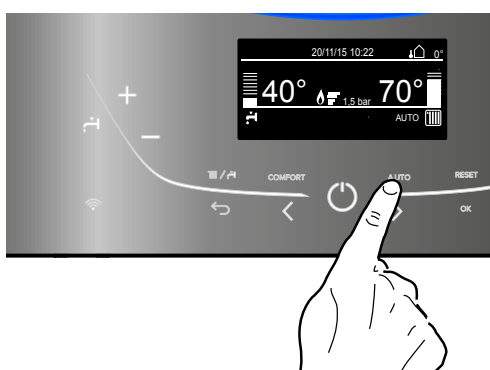
**Obraťte se na našeho kvalifikovaného technika, který vás bude informovat o zařízeních, která lze připojit ke kotli, a o způsobu jeho naprogramování podle druhu rozvodu.**

U běžných kotlů je teplota vody v topných článcích nastavena běžně na vysokou hodnotu (70-80°C), čímž se zajišťuje účinný ohřev během několika málo chladných dnů zimy, přičemž v méně chladných dnech, typických pro podzimní a jarní období, je tento ohřev nadměrný.

Tento způsob nastavování zapříčiňuje nadměrný ohřev v prostředích po vypnutí termostatu s následným plýtváním energií a nesprávnými podmínkami pro příjemné prostředí.

Funkce AUTO “převzme” řízení kotle a zvolí optimální funkční režim na základě situace v prostředí, na základě externích zařízení připojených ke kotli a na základě požadovaného výkonu (nepřetržitě rozhoduje na základě podmínek v prostředí a na základě požadované teploty).

Tato funkce může být aktivována tlačítkem AUTO (7). Pokud je funkce aktivní, zobrazí se na displeji nápis AUTO.

**Tlačidlo AUTO - Aktivácia Termoregulácie**

Funkcia AUTO umožňuje prispôbiť činnosť kotla vonkajším prírodným podmienkam a druhu rozvodu, v ktorom je nainštalovaný. Umožňuje rýchlejšie dosiahnuť komfortu v prostredí bez zbytočného mrhania peniazmi, energiou a účinnosťou pri výraznom znížení opotrebenia jednotlivých súčastí.

**Obráťte sa na nášho kvalifikovaného technika, ktorý Vás bude informovať o zariadeniach, ktoré je možné pripojiť ku kotlu, a o spôsobe jeho naprogramovania**

**podľa druhu rozvodu.**

U bežných kotlov je teplota vody vo vykurovacích sústavách nastavená bežne na vysokú teplotu (70-80°C), či sa zaisťuje účinný ohrev počas niekoľko málo chladných dní v zime, pričom v menej chladných dňoch, typických pre jesenné a jarné obdobie je tento ohrev nadmerný.

Tento spôsob nastavovania zapríčiňuje nadmerný ohrev v priestore po vypnutí termostatu s následným plytvaním energií a nesprávnymi podmienkami pre príjemné prostredie.

Nová funkcia AUTO prevezme riadenie kotla a zvolí optimálny funkčný režim na základe situácie v priestore, na základe externých zariadení pripojených ku kotlu a na základe požadovaného výkonu (nepretržite rozhoduje na základe podmienok v priestore a na základe požadovanej teploty).

Táto funkcia môže byť aktivovaná tlačidlom AUTO (7). pokiaľ je funkcia aktívna, zobrazí sa na displeji AUTO.

**Podmínky zastavení činnosti zařízení**

Kotel je chráněn před poruchami funkcí systémem vnitřní kontroly, vykonávané elektronickou kartou, která v případě potřeby činnost přístroje zablokuje. V případě blokování funkce se na displeji řídicího panelu zobrazí kód, vztahující se na druh zastavení a na typ poruchy, která jej generovala. Případají v úvahu dva druhy zastavení funkce.

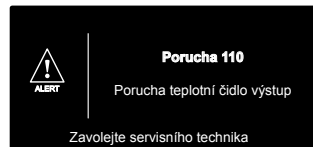
**Bezpečnostní vypnutí**

Tento druh chyby je „přechodného“ typu, to znamená, že po skončení trvání příčiny, která ji způsobila, bude automaticky vymazána. Na displeji se zobrazí chybový kód a popis chybového hlášení.

**“Porucha 110 - Porucha teplotní čidlo výstup”**

Bezprostředně po zrušení příčiny zastavení dojde k obnovení chodu kotle a opětovnému zahájení jeho běžné činnosti.

V opačném případě vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika.

**Podmienky zastavenia činnosti zariadenia**

Kotel je chránený pred poruchami funkcí systémem vnútornej kontroly vykonávanej elektronickou kartou, ktorá v prípade potreby činnosť prístroja zablokuje. V prípade blokovania funkcie sa na displeji riadiaceho panela zobrazí kód vztahujúci sa na druh zastavenia a na typ poruchy, ktorá ho generovala. Pripadajú do úvahy dva druhy zastavenia funkcie.

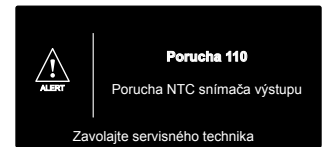
**Bezpečnostné vypnutie**

Tento druh chyby je „prechodného“ typu, čo znamená, že po skončení trvania príčiny, ktorá ju spôsobila, bude automaticky vymazaná. Na displeji sa zobrazí chybový kód a popis chybového hlásenia.

**“Porucha 110 - Porucha NTC snímača výstupu”**

Bezprostredne po zrušení príčiny zastavenia dôjde k obnoveniu chodu kotla a opětovnému začatiu jeho bežnej činnosti.

V opačnom prípade vypnite kotel, prepnite vonkajší elektrický vypínač do polohy OFF, zatvorte zatvárací ventil prívodu plynu a obraťte sa na kvalifikovaného technika.

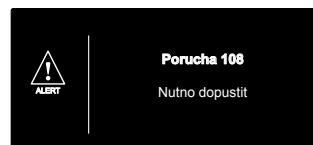
**Bezpečnostní zastavení z důvodu nedostatečného tlaku**

V případě nedostatečného tlaku vody v rozvodu topení bude kotel signalizovat bezpečnostní zastavení.

Na displeji se zobrazí **“Porucha 108 - Nutno dopustit”**.

Činnost systému může být obnovena doplněním vody prostřednictvím plnicího kohoutu, který se nachází pod kotlem - viz poznámka 1.

V případě opakovaných požadavků na doplnění vypněte kotel, přepněte vnější elektrický vypínač do polohy OFF, zavřete zavírací ventil přívodu plynu a obraťte se na kvalifikovaného technika za účelem kontroly přítomnosti případných úniků vody.

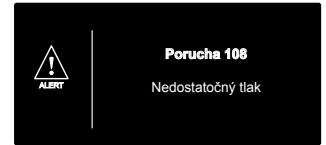
**Bezpečnostné zastavenie z dôvodu nedostatočného tlaku vody**

V prípade nedostatočného tlaku vody v rozvode kúrenia bude kotel signalizovať bezpečnostné zastavenie.

Na displeji sa zobrazí **“Porucha 108 - Nedostatočný tlak”**.

Činnosť systému môže byť obnovená doplnením vody prostredníctvom plniaceho kohútika, ktorý sa nachádza pod kotlom - viz poznámka 1.

V prípade opakovaných požiadaviek na doplnenie vypnite kotel, prepnite vonkajší elektrický vypínač do polohy OFF, zatvorte zatvárací ventil prívodu plynu a obraťte sa na kvalifikovaného technika so žiadosťou o kontrolu prítomnosti prípadných únikov vody.



**POZNÁMKA 1 - DOPLNĚNÍ VODY PRO DOSAŽENÍ SPRÁVNÉHO TLAKU OTEVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL (UMÍSTĚNÝ VE SPODNÍ ČÁSTI KOTLE) A STISKNĚTE TLAČÍTKO MODE PO DOBU 5 VTEŘIN. NA DISPLEJI SE ZOBRAZÍ “ODVZDUŠNĚNÍ AKTIVNÍ”. POKUD SE NA TLAKOMĚRU ZOBRAZÍ TLAK MEZI 0,6 A 1,5 BAR, ZAVŘETE DOPOUŠTĚCÍ VENTIL A STISKNĚTE TLAČÍTKO MODE. DISPLEJ ZOBRAZÍ STANDARDNÍ INFORMACE.**

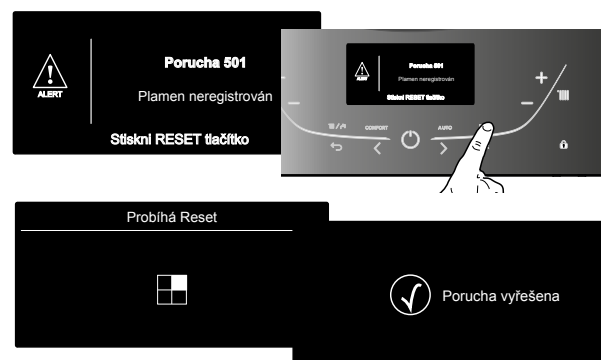


**POZNÁMKA 1 - DOPLNENIE VODY PRE DOSIAHNUTIE SPRÁVNEHO TLAKU OTVORTE DOPUŠŤACÍ VENTIL (UMIESTNENÝ V SPODNEJ ČÁSTI KOTLA) A STLAČTE TLAČIDLO MODE POČAS 5 SEKUND. NA DISPLEJI SA ZOBRAZÍ “ODVZDUŠNENIE AKTÍVNE”. POKIAĽ SA NA TLAKOMERY ZOBRAZÍ TLAK V ROZMEDZÍ OD 0,6 AŽ 1,5 BAR, ZATVORTE DOPUŠŤACÍ VENTIL A STLAČTE TLAČIDLO MODE. NA DISPLEJI SA ZOBRAZIA ŠTANDARDNÉ INFORMÁCIE.**

**Zablokování činnosti**

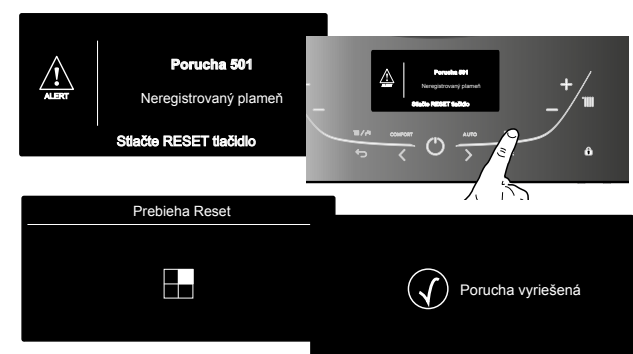
Tento druh chyby je „trvalého“ typu, to znamená, že chyba nebude automaticky odstráněna. Na displeji se zobrazí chybový kód a popis chybového hlášení. Obnovte běžnou činnost kotle stisknutím tlačítka **RESET** na ovládacím panelu.

Na displeji se zobrazí “Probíhá Reset” a následně “Porucha vyřešena”. Po několika pokusech o odblokování je třeba v případě, že se problém opakuje, požádat o zásah kvalifikovaného technika.

**Zablokovanie činnosti**

Tento druh chyby je „trvalého“ typu, čo znamená, že chyba nebude automaticky odstránená. Na displeji sa zobrazí chybový kód a popis chybového hlásenia. Obnovte bežnú činnosť kotla stlačením tlačidla **RESET** na ovládacom paneli.

Na displeji sa zobrazí “Prebieha Reset” následne “Porucha vyriešena”. Po niekoľkých pokusoch o odblokovanie treba v prípade, že sa problém opakuje, požiadať o zásah kvalifikovaného technika.



**Důležité upozornění**

V případě, že k zablokování dochází příliš často, doporučujeme se obrátit na autorizovaný servis. Z bezpečnostních důvodů kotel umožňuje maximálně 5 obnovení činnosti stisknutím tlačítka RESET v průběhu 15 minut. Občasné nebo jednorázové zablokování nepředstavuje problém.

**Tabulka chyb signalizovaných v případě zablokování činnosti**

displej	popis
I 01	Příliš vysoká teplota
I 03	Nedostatečná cirkulace
I 04	
I 05	
I 06	
I 07	
I 08	
→ 05	Chyba karty
→ 06	Chyba karty
→ 07	Chyba karty
5 01	Chybějící plamen

**Funkce ochrany proti zamrznutí**

Kotel je vybaven ochranou proti zamrznutí, která zajišťuje kontrolu teploty na přívodu kotle: Když teplota klesne pod 8°C, dojde k zapnutí čerpadla (cirkulace v rozvodu topení) na dobu 2 minut.

Po skončení dvouminutové cirkulace elektronická karta ověří následující:

- a- Když je výstupní teplota > 8°C, dojde k zastavení čerpadla;
- b- když je výstupní teplota > 3°C a < 8°C, čerpadlo bude zapnuto na další 2 minuty;
- c- když je teplota na přívodu < 3°C, dojde k zapnutí hořáku (v rámci topení, s minimálním výkonem) až po dosažení 33°C. Po dosažení uvedené teploty se hořák vypne a čerpadlo zůstane v činnosti po dobu dalších dvou minut.

Aktivace ochrany proti zamrznutí je signalizována na displeji symbolem ❄.

Ochrana proti zamrznutí je aktivní pouze v případě dokonale funkčního kotle, charakterizovaného:

- dostatečným tlakem v rozvodu;
- předepsaným elektrickým napájením,
- přívodem plynu.

**Dôležitá informácia**

V prípade, že sa zablokovanie opakuje príliš často, odporúčame obrátiť sa na autorizované stredisko servisnej služby. Z bezpečnostných dôvodov kotel umožní maximálne 5 obnovení činnosti (stlačenie tlačidla RESET (VYNULOVANIE) v priebehu 15 minút.

Občasné alebo jednorázové zablokovanie nepredstavuje problém.

**Tabulka chýb signalizovaných v prípade zablokovania činnosti**

displej	popis
I 01	Prehriatie
I 03	Nedostatočný prietok
I 04	
I 05	
I 06	
I 07	
I 08	
→ 05	Chyba karty
→ 06	Chyba karty
→ 07	Chyba karty
5 01	Chýbajúci plameň

**Funkcia ochrany proti zamrznutiu**

Kotel je vybavený ochranou proti zamrznutiu, ktorá zaisťuje kontrolu teploty na prívide kotla: Keď teplota klesne pod 8 °C, dôjde k zapnutiu čerpadla (cirkulácia v rozvode kúrenia) na 2 minúty.

Po skončení dvojminútovej cirkulácie elektronická karta overí nasledujúce:

- a - keď je výstupná teplota > 8 °C, dôjde k zastaveniu čerpadla;
- b - keď je výstupná teplota > 3 °C a < 8 °C, čerpadlo sa zapne na ďalšie 2 minúty;
- c - keď je teplota na prívide < 3 °C, dôjde k zapnutiu horáka (v rámci kúrenia, s minimálnym výkonom) až po dosiahnutí 33 °C. Po dosiahnutí uvedenej teploty sa horák vypne a čerpadlo zostane v činnosti počas ďalších dvoch minút.

Aktivácia ochrany proti zamrznutiu je signalizovaná na displeji symbolom ❄.

Ochrana proti zamrznutiu je aktívna iba v prípade dokonale funkčného kotla, charakterizovaného:

- dostatočným tlakom v rozvode;
- predpísaným elektrickým napájaním,
- prívodom plynu.



**UŽIVATELSKÉ MENU**


Stiskněte tlačítko **OK** pro vstup do uživatelského menu.

Stiskněte tlačítko **OK** pro vstup do jednotlivých sekcí a podsekcí menu.

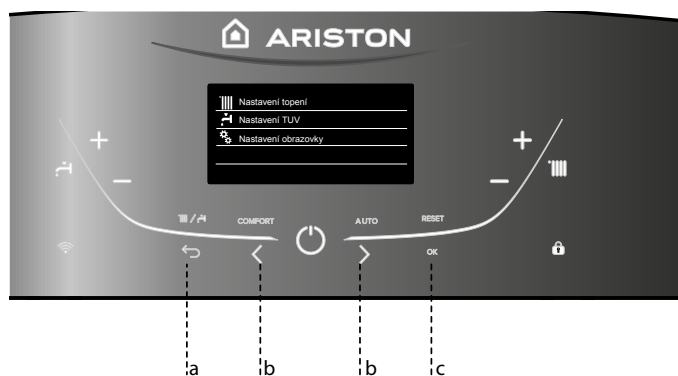
Pro pohyb v menu použijte tlačítka **b < >**.

Pro změnu parametrů menu použijte tlačítka **b < >**.

Stiskněte tlačítko **OK** pro uložení nového nastavení.

Stiskněte tlačítko **BACK**  (a) pro návrat do základní obrazovky.

Některé parametry mohou být přístupné a upravované použitím tlačítka **OK** (c) a tlačítek **b < >** (viz obr. níže).


**UŽIVATELSKÉ MENU**

Stlačte tlačidlo **OK** pre vstup do uživatelského menu.

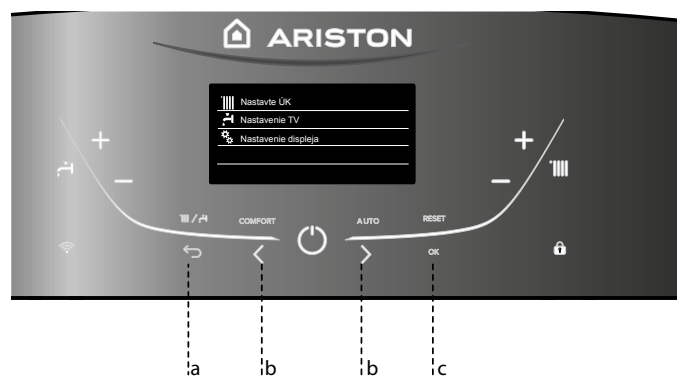
Stlačte tlačidlo **OK** pre vstup do jednotlivých sekcí a podsekcí menu. Pre pohyb v menu použijte tlačidlá **b < >**.

Pre zmenu parametrov menu použijte tlačidlá **b < >**.

Stlačte tlačidlo **OK** pre uloženie nového nastavenia.

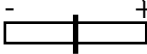
Stlačte tlačidlo **BACK**  (a) pre návrat na základný displej.

Niektoré parametre môžu byť prístupné a upravované použitím tlačidla **OK** (c) a tlačidiel **b < >** (viď obr. nižšie).



## STRUKTURA MENU PRO UŽIVATELE

## ŠTRUKTÚRA MENU PRE UŽIVATEĽA

Nastavení topení		Nastavte ÚK	
Teplota pro topení Teplota ÚK	T okruh 1	Nastavení ovládacího panelu tlačítko 9 Nastavení ovládacího panelu tlačítko 9	
	T okruh 2	Aktivácia MMulti zone modulu	
	T okruh 3	Aktivace MMulti zone modulu	
Programování Programovanie	Volné programování Voľné programovanie		
	Průvodce programování Sprievodca programovaním		
	Přednastavené programy Prednastavené programy		
	Programování/manuál Programovanie/manuál		
Funkce dovolená Funkcia Dovolenka	Kotel zůstane v režimu proti zamrznutí až do půlnoci nastaveného data. Kotel zostane v protimrazovom režime až do polnoci nastaveného dňa.		
Funkce AUTO AUTO function	Vybrání nejvýhodnější pracovní režim na základě typu instalace Vyberá najvýhodnejší pracovný režim na základe typu inštalácie		
Nastavení TUV		Nastavenie TV	
Výchozí teploty TV Východzia teplota TV	Nastavení ovládacího panelu tlačítko 3 Nastavení ovládacího panelu tlačítko 3		
	Programování (NEAKTIVNÍ)	Programovanie (NEAKTÍVNE)	
Funkce COMFORT Funkcia Comfort	Vypnuto - Funkce Comfort vypnuta Vypnutá - Funkcia Comfort vypnutá		
	Podle času - Comfort funkce nastavena na: Podle času. Kotel bude v provozu, aby byl schopen rychle vyprodukovat vodu po dobu 30 minut od posledního požadavku. Podľa času - Funkcia Comfort nastavená na: Podľa času. Kotel udržuje teplú vodu počas 30 minút po poslednej požiadavke TV		
	Trvale aktivní - Comfort funkce nastavena na: Trvale aktivní. Kotel bude v provozu za účelem rychlé dodávky TV po celý den. Trvale aktivní - Trvale aktívna - Funkcia Comfort vždy aktivna. Kotel bude v prevádzke pre zabezpečenie TV počas celého dňa		
Nastavení obrazovky		Nastavenie displeja	
Jazyk Jazyk	Vybraný jazyk: Czech Vybratý jazyk: Slovakian		
	Čas & Datum Čas a dátum	Viz strana XX Pozri stránku XX	
Okruh zobrazený na displeji Okruh zobrazený na displeji	Zvolte okruh - 1 až 3 Zvoľte okruh - 1 až 3		
Výchozí obrazovka Východzí displej	Kotel základ / Kotel základ Kotel komplet / Kotel komplet		
Automatický zámek kláves Automatický zámok kláves	Zámok kláves sa aktivuje automaticky s prechodem displeja do režimu stand-by. Zámok kláves sa aktivuje automaticky s prechodem displeja do režimu stand-by.		
Časovač pohotovostního režimu Časovač pohotovostného režimu	Zvolte čas pre prepnutie do pohotovostního režimu po poslednom použití (od 1 do 10 minut nebo 2 hodiny) Zvoľte čas pre prepnutie do pohotovostného režimu po poslednom použití (Od 1 do 10 minut nebo 2 hodiny)		
Podsvícení v standby Podsvietenie stand-by	Nastavte jas obrazovky / Nastavte jas obrazovky Pro nastavení použijte tlačítka b:/ Pre nastavenie použite tlačidlá b: 		
Načasování výchozí obrazovky Načasovanie východzej obrazovky	Nastavte prodlevu pro přechod na výchozí obrazovku (od 1 do 15 minut) Nastavte oneskorenie pre prechod na východziu obrazovku (Od 1 do 15 minut)		
Zvuková zpětná odozva Zvuková spätná odozva	Zvolte hlasitost' zpětné odozvy při stlačení tlačítek displeja (Od 1 do 10) Zvoľte hlasitosť spätnej odozvy pri stlačení tlačítek displeja (Od 1 do 10).		

**NASTAVENÍ DISPLEJE**

Hlavní zobrazení lze nastavit dle uživatelských potřeb.

Na hlavním zobrazení je možné kontrolovat čas, datum, provozní režim kotle, nastavené nebo naměřené teploty rozhraní systému, hodinové programování.

Stiskněte **OK** pro vstup do nastavení obrazovky.

Stiskem tlačítek **b < >** vyberte:

- **Nastavení obrazovky**


Stiskněte tlačítko **OK**.

Prostřednictvím menu „Nastavení obrazovky“ lze zvolit níže uvedené parametry:

- **Jazyk**

Stiskněte tlačítko **OK**.

Stiskem tlačítka **b < >** vyberte požadovaný jazyk.

Stisknutím tlačítka **OK** potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět, „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- **Čas & Datum**

Stiskněte tlačítko **OK**.


Stisknutím tlačítka **b < >** ovladače zvolte den, stiskněte tlačítko **OK**, stisknutím tlačítka **b < >** nastavte přesný den, stiskněte tlačítko **OK**, za účelem potvrzení a poté přejděte na volbu měsíce a následně roku; každou volbu potvrďte tlačítkem **OK**.

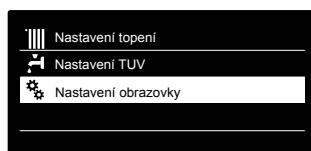
Stisknutím tlačítka **b < >** zvolte čas a stiskněte tlačítko **OK**.

Stisknutím tlačítka **b < >** ovladače nastavte přesný čas, potvrďte jej stisknutím tlačítka **OK** a poté přejděte na volbu a nastavení minut.

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka **OK**.

Stisknutím tlačítka **b < >** zvolte letní čas a stiskněte tlačítko **OK**. Zvolte automatický nebo manuální režim a potvrďte volbu stisknutím tlačítka **OK**.

Stisknutím tlačítka **OK** potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět, „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

**NASTAVENIE DISPLEJA**

Hlavné zobrazenie je možné nastaviť podľa potrieb užívateľa.

Na hlavnom zobrazení je možné zobrazovať čas, dátum, prevádzkový režim kotla, nastavené alebo namerané teploty rozhrania systému, časový program.

Stlačte tlačidlo **OK** pre vstup do nastavenia displeja.

Stláčaním tlačidiel **b < >** vyberiete:

- **Nastavenie displeja**


Stlačte tlačidlo **OK**

Prostredníctvom menu "Nastavenie displeja" je možné zvolit nižšie uvedené parametre:

- **Jazyk**

Stlačte tlačidlo **OK**

Stláčaním tlačidiel **b < >** vyberte požadovaný jazyk.

Stláčaním tlačidla **OK** potvrďte volbu jazyka a stlačte tlačidlo späť „“ za účelom návratu na predchádzajúce zobrazenie

Stláčaním tlačidla **b < >** vyberte:

- **Čas a dátum:**

Stlačte tlačidlo **OK**


Stláčaním tlačidiel **b < >** zvolte deň, pre potvrdenie stlačte tlačidlo **OK** a prejdite na volbu mesiaca a následne roku; každé nastavenie potvrďte stláčaním tlačidla **OK**.

Stláčaním tlačidiel **b < >** zvolte čas a pre potvrdenie stlačte tlačidlo **OK**.

Stláčaním tlačidiel **b < >** nastavte aktuálnu hodinu a pre potvrdenie stlačte tlačidlo **OK**, následne prejdite na nastavenie minút.

Potvrďte zvolenú hodnotu stláčaním tlačidla **OK**.

Stláčaním tlačidiel **b < >** zvolte letný čas a stlačte tlačidlo **OK**. Zvolte automatický alebo ručný režim a potvrďte stláčaním tlačidla **OK**.

Stláčaním tlačidla **OK** potvrďte volbu a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.



**Nastavení data a času**



**Nastaveie dátumu a času**


Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Okruh zobrazený na displeji pro volbu zobrazení topného okruhu na displeji

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- 1 zóna
- 2 zóny
- 3 zóny

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.


Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Výchozí obrazovka pokud vyberete nastavení domovské obrazovky, můžete zvolit, které informace se budou zobrazovat

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Kotel základ
- Kotel komplet

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

Kotel základ




Kotel komplet




Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Automatický zámek kláves
- Stiskněte tlačítko OK.  
Stiskněte tlačítko **b < >** pro zapnutí (ON) nebo vypnutí (OFF) zámku kláves

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.


Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Časovač pohotovostního režimu
- Stiskněte tlačítko OK.  
Stiskněte tlačítko **b < >** pro volbu času přechodu do pohotovostního režimu po posledním použití (od 1 do 10 minut nebo 24 hodin)

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Podsvícení v standby
- Stiskněte tlačítko OK.  
Stiskněte tlačítko **b < >** pro nastavení jasu displeje v pohotovostním režimu.

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.


Stláčením tlačídel **b < >** vyberte:

- Okruh zobrazený na displeji pre volbu zobrazenia vykurovacieho okruhu na displeji.

Stlačte tlačidlo OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- 1 zóna
- 2 zóna
- 3 zóna

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.


Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte:

- Výchozí displej vyberte nastavenie domovského displeja, môžete zvolit informácie ktoré sa budú zobrazovať na displeji.

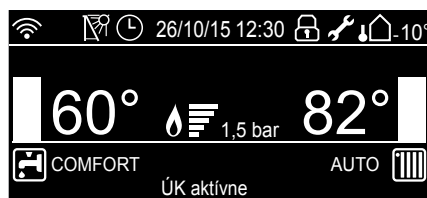
Stlačte tlačidlo OK.

Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte:

- Kotel základ
- Kotel komplet

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.

Kotel základ




Kotel komplet




Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte:

- Automatický zámek kláves
- Stlačte tlačidlo OK.  
Stláčajte tlačidlá **b < >** pre zapnutie (ON) alebo vypnutie (OFF) zámku klávesnice.

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.


Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte:

- Časovač pohotovostného režimu
- Stlačte tlačidlo OK.  
Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte čas prechodu do pohotovostného režimu displeja po poslednom použití (od 1 do 10 minút alebo 24 hodín)

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.

Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte:

- Podsvícenie stand-by
- Stlačte tlačidlo OK.  
Stláčaním tlačídel **b < >** vyberte nastavenie jasu displeja v pohotovostnom režime.

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Načasování výchozí obrazovky

Stiskněte tlačítko **b < >** pro volbu doby, po které se displej vrátí na výchozí obrazovku (od 1 do 15 minut).

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „↶“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Zvuková spátná odozva

Stiskněte tlačítko **b < >** pro výběr hlasitosti zvukové odezvy tlačítka po jeho stisknutí (od 1 do 10).

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka OK potvrďte volbu a stiskněte tlačítko zpět „↶“ za účelem návratu na předchozí zobrazení.

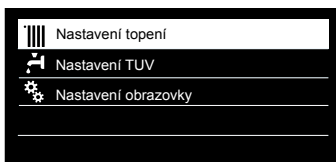
### NASTAVENÍ TEPLoty PROSTŘEDÍ

Přístup do UŽIVATELSKÉHO MENU

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Nastavení topení

Stiskněte tlačítko OK.



Zvolte nastavení topení

Pro nastavení teploty vody na výstupu stiskněte tlačítko **b < >** a zvolte:

- Teplota pro topení

Stiskněte tlačítko OK.

Na displeji se zobrazí:

- T okruh 1

- T okruh 2 - aktivní s připojeným SENSYS - Multizone system

- T okruh 3 - aktivní s připojeným SENSYS - Multizone system

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- T okruh 1

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** nastavte výstupní teplotu pro zvolenou zónu.

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka OK.

Zopakujte výše popsaný postup pro nastavení výstupní teploty pro ostatní zóny, jsou-li součástí.

Dvakrát stiskněte tlačítko zpět „↶“.



Změna nastavení teploty

#### POZNÁMKA

Pokud je v systému pouze 1 topný okruh, nastavení teploty na výstupu je provedeno tlačítkem 9 - viz str. 7



Stláčáním tlačidiel **b < >** vyberte:

- Načasovanie východzej obrazovky

Stlačte tlačidlo OK.

Stláčajte tlačidlo **b < >** na voľbu času po ktorom sa vráti displej na východziu obrazovku (1 až 15 minút).

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „↶“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.

Stláčáním tlačidiel **b < >** vyberte:

- Zvuková spátná odozva

Stláčáním tlačidiel **b < >** nastavte hlasitosť zvukovej odezvy tlačidiel po ich stlačení (1 až 10).

Stlačte tlačidlo OK.

Potvrďte stlačením tlačidla OK a stlačte tlačidlo späť „↶“ na návrat na predchádzajúce zobrazenie.

### NASTAVENIE ÚK

Přístup do uživatelského menu

Stláčáním tlačidiel **b < >** vyberte:

- Nastavte ÚK

Stlačte tlačidlo OK.



Zvolte Nastavenie ÚK

To set the flow temperature, press the button **b < >** and select:

- Teplota ÚK

Stlačte tlačidlo OK:

Na displeji sa zobrazí:

- T okruh 1

- T okruh 2 - aktívne s pripojeným SENSYS - Multizon system

- T okruh 3 - aktívne s pripojeným SENSYS - Multizon system

Stláčáním tlačidiel **b < >** vyberte:

- T okruh 1

Stlačte tlačidlo OK:

Stláčáním tlačidiel **b < >** nastavte výstupnú teplotu pre zvolenú zónu.

Zvolenú hodnotu potvrďte stlačením tlačidla **OK**. Ak sú pripojené aj ďalšie zóny tak zopakujte celý postup pre každú pripojenú zónu.

Stlačte tlačidlo späť „↶“.



Zmena nastavenia teploty

#### POZNÁMKA

Ak je v systéme iba 1 vykurovací okruh, nastavenie teploty na výstupe sa prevádza tlačidlom 9 - vid' str. 7.



**HODINOVÉ PROGRAMOVÁNÍ TOPENÍ**

Hodinové programování umožňuje kotli vytápět prostředí dle vlastních potřeb.

Pro nastavení hodinového programování topení stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Nastavení topení

Stiskněte tlačítko OK.

Na displeji se zobrazí:

- Teplota pro topení

- Programování

- Funkce dovolená

- Funkce AUTO

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- PROGRAMOVÁNÍ

Stiskněte tlačítko OK.

Na displeji se zobrazí:

- Volné programování

- Průvodce programování

- Přednastavené programy

- Programování/manuál

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- VOLNÉ PROGRAMOVÁNÍ

Stiskněte tlačítko OK.

Na displeji se zobrazí:

- Všechny okruhy

- Okruh 1

- Okruh 2

- Okruh 3

Stisknutím tlačítka **b < >** zvolte zónu, ve které si přejete provést hodinové programování.

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Nastavit T komfort

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** změňte hodnotu teploty prostředí během období komfortu (na displeji se zobrazí blikající hodnota teploty).

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** vyberte:

- Nastavit T útlum

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b < >** změňte hodnotu teploty prostředí během období omezení teploty (na displeji se zobrazí blikající hodnota teploty).

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka

OK.

**ČASOVÝ PROGRAM**

Časový program umožňuje vykurovať priestor v závislosti na individuálnych potrebách.

Pre nastavenie časového programu vykurovania stlačte tlačidlo OK.

Stláčaním tlačidiel **b < >** vyberte:

- Nastavenie TV

Stlačte tlačidlo OK.

na displeji sa zobrazí:

- Teplota ÚK

- Programovanie

- Funkcia Dovolenka

- Funkcia AUTO

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- PROGRAMOVANIE

Stlačte tlačidlo OK.

na displeji sa zobrazí:

- Voľné programovanie

- Sprievodca programovaním

- Trvale aktívna

- Programovanie/manuál

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- VOLNÉ PROGRAMOVANIE

Stlačte tlačidlo OK.

na displeji sa zobrazí:

- Všetky okruhy

- Okruh 1

- Okruh 2

- Okruh 3

Stláčaním tlačidiel **b < >** vyberte vykurovaciu zónu, v ktorej chcete previesť programovanie.

Stlačte tlačidlo OK.

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- Nastaviť T komfort

Stláčaním tlačidiel **b < >** zmeňte hodnotu teploty prostredia v období komfortu (na displeji sa zobrazí blikajúca hodnota teploty). zvolenú hodnotu potvrdte stlačením tlačidla OK.

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- Nastaviť T útlm

Stlačte tlačidlo OK.

Stláčaním tlačidiel **b < >** zmeňte hodnotu teploty prostredia v období útlmu (na displeji sa zobrazí blikajúca hodnota teploty).

zvolenú hodnotu potvrdte stlačením tlačidla OK.



Stiskněte tlačítko **b < >** pro výběr:

- Nastavit programování

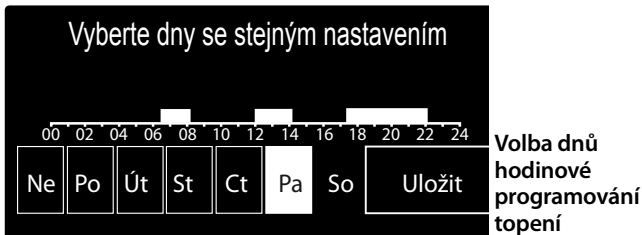
Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b < >** zvolte den nebo dny v týdnu, které si přejete naprogramovat.

Při každé volbě dne potvrďte provedenou volbu stisknutím tlačítka OK. Na displeji se zobrazí dny zvolené pro programování, orámované příslušným rámečkem.

Stiskněte tlačítko **b < >** zvolte příkaz Uložit.

Stiskněte tlačítko OK a stiskněte tlačítko **b < >** nastavte začátek období topení odpovídající blikající hodnotě. Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka OK.



Stiskněte tlačítko OK a stiskněte tlačítko **b < >** nastavte čas ukončení komfortního období.

Když si přejete přidat nová období, stiskněte tlačítko **b < >** a zvolte Přidat období a potvrďte volbu stisknutím tlačítka OK.

Zopakujte výše uvedený postup za účelem nastavení zahájení a ukončení přidávaných komfortních období.

Po ukončení programování zvolte stiskněte tlačítko **b < >** příkaz Uložit.

Potvrďte provedenou volbu stisknutím tlačítka OK.

Stiskněte tlačítko **b < >** zvolte:



- Zbývá dnů

v případě dnů, které ještě nebyly naprogramovány, a zopakujte předtím popsané operace.

Stiskněte tlačítko **b < >** zvolte:

- Změnit

pro změnu případných předtím naprogramovaných období

Stiskněte tlačítko **b < >** zvolte:

- Konec

za účelem ukončení zobrazování nastavení hodinového programování.

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka OK.

Na displeji se znovu zobrazí předchozí zobrazení.

Stisknutím tlačítka zpět  se vraťte na hlavní zobrazení.

Stlačením tlačítek **b < >** zvolte:

- Nastavit programovanie

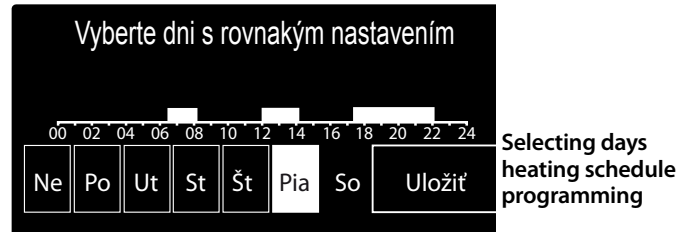
Stlačte tlačidlo OK.

Stláčaním tlačidiel **b < >** zvolte deň alebo dni v týždni, ktoré si prajete naprogramovať.

Pri každej volbe dňa potvrďte prevedenú zmenu stlačením tlačidla OK. Na displeji sa zobrazia dni zvolené pre programovanie, orámované príslušným rámečkom.

Stlačením tlačidiel **b** zvolte príkaz Uložiť.

Stlačte tlačidlo OK a tlačidlami **b < >** nastavte začiatok obdobia vykurovania zodpovedajúcej blikajúcej hodnotě.



Stlačte tlačidlo **OK** a pomocou tlačidiel **b < >** zvolte koniec komfortného obdobia.

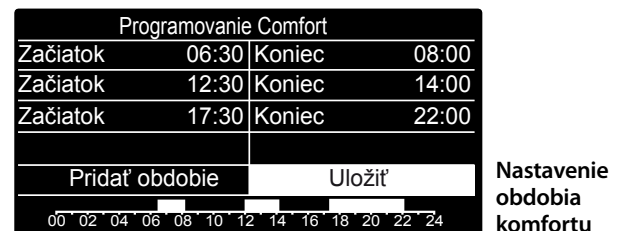
Pokiaľ si prajete pridať nové obdobie, pomocou tlačidiel **b < >** zvolte Pridať obdobie a potvrďte volbu stlačením tlačidla **OK**.

Zopakujte vyššie uvedený postup za účelom zahájenia a ukončenia pridávaných komfortných období.

Po ukončení programovania zvolte pomocou tlačidiel **b < >** príkaz Uložiť.

Stlačením tlačidla OK potvrďte.

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:



- Zostáva dní

v prípade dni, ktoré naprogramované. Zopakujte predtým popísanú operáciu.

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- Zmeniť


pre zmenu predtým naprogramovaných období

Stlačením tlačidiel **b < >** zvolte:

- Konec

za účelom ukončenia zobrazovania nastavenia časového programu.

Potvrďte zvolenú hodnotu stlačením tlačidla OK.

Stlačením tlačidla späť  sa vrátite na hlavné zobrazenie.

**PRŮVODCE PROGRAMOVÁNÍ**

Pro usnadnění operací nastavování hodinového programování je možné provést konfiguraci prostřednictvím:

- Průvodce programování
- Přednastavené programy

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

**- PRŮVODCE PROGRAMOVÁNÍ**

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte zónu, ve které si přejete provést hodinové programování.

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

**- Nastavit programování**

Stiskněte tlačítko OK.

Nyní postupujte krok za krokem dle pokynů průběžně zobrazovaných na displeji.

**- PŘEDNASTAVENÉ PROGRAMY**

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte zónu, ve které si přejete provést hodinové programování.

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

**- Nastavit programování**

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte jednu z níže uvedených hodnot:

- Program rodina
- Program bez obědu
- Program poledne
- Trvale aktivní

Potvrďte provedenou volbu stisknutím tlačítka OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte dny a čas zahájení a ukončení programu topení.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte příkaz Uložit a potvrďte volbu stisknutím tlačítka OK.

Stisknutím tlačítka zpět, "↶" se vraťte na předchozí zobrazení.

Program rodina

Program bez obědu

Program poledne

Trvale aktivní

Volba programu  
Poledne

**PRIEVODCA PROGRAMOVÁNÍM**

Pre uľahčenie operácií nastavovania časového programu je možné previesť konfiguráciu prostredníctvom:

- Sprievodca programovaním
- Prednastavené programy

Stlačením tlačidiel **b** < > zvolte:

**- SPRIEVODCA PROGRAMOVÁNÍM**

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte zónu v ktorej chcete previesť úpravu časového programu.

Stlačte tlačidlo OK.

Stlačením tlačidiel **b** < > zvolte:

**- Nastaviť programovanie**

Stlačte tlačidlo OK.

teraz postupujte krok za krokom podľa pokynov zobrazovaných na displeji.

**- PREDNASTAVENÉ PROGRAMY**

Press the **OK** button.

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte zónu v ktorej chcete previesť úpravu časového programu.

Stlačte tlačidlo OK.

Stlačením tlačidiel **b** < > zvolte:

**- Nastaviť programovanie**

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > nastavte:

- Program rodina
- Program bez obedu
- Program poobede
- Trvale aktívna

Zvolenú voľbu potvrďte stlačením tlačidla OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte dni a čas zahájenia a ukončenia programu vykurovania.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte príkaz Uložiť a potvrďte voľbu stlačením tlačidla OK.

Stlačením tlačidla späť "↶" sa vrátite na predchádzajúce zobrazenie.

Program rodina

Program bez obedu

Program poobede

Trvale aktívna

Volba programu  
Poobede

**- PROGRAMOVÁNÍ / MANUÁLNÍ**

(tento režim umožňuje zvolit naprogramované nebo manuální řízení topení zón). Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte zónu, ve které si přejete provést nastavení.


**- PROGRAMOVANIE/MANUÁL**

(tento režim umožňuje zvolit naprogramované a lebo manuálne riadenie vykurovacích zón) Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte zónu, v ktorej chcete previesť úpravu nastavenia.



Zvolte režim hodinového programování nebo manuální režim. Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka zpět,  se vrátte na předchozí zobrazení.

**MANUÁLNÍ PROVOZNÍ REŽIM TOPENÍ**

Manuální režim zruší hodinové programování topení.

Manuální provozní režim umožňuje zachovat topení v nepřetržitém režimu.

Za účelem volby manuálního provozního režimu kotle stiskněte tlačítko OK za účelem přístupu na Menu.

Stisknutím tlačítka **b** < > zvolte

**- Programování / Manuální**

Stiskněte tlačítko OK.

Stisknutím tlačítka **b** < > zvolte

**- Manuální topení**


Stisknutím tlačítka **b** < > zvolte Manuální provozní režim a potvrďte jej stisknutím tlačítka OK.

Opětovným stisknutím tlačítka OK uložte provedená nastavení. Na displeji se znovu zobrazí předchozí zobrazení.

Opakovaně stiskněte tlačítko zpět, až do návratu na hlavní zobrazení.



Zvolte režim hodinového programovania alebo manuálny režim. Stlačte tlačidlo OK.

Stlačením tlačidla späť  sa vrátite na predchádzajúce zobrazenie.

**MANUÁLNÝ REŽIM VYKUROVANIA**

Manuálny režim zruší časové naprogramovanie vykurovania.

Manuálny režim umožňuje nepretržitú prevádzku vykurovania.

Za účelom voľby manuálneho režimu kotla stlačte tlačidlo OK pre prístup do Menu.

Pomocou tlačidiel **b** < > nastavte:

**- PROGRAMOVANIE/MANUÁL**

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > nastavte:

**- Manuál ÚK**

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte Manuálny prevádzkový režim a potvrďte ho stlačením tlačidla OK.

Opätovným stlačením tlačidla OK uložte prevedené nastavenie. Na displeji sa znovu zobrazí predchádzajúce zobrazenie.

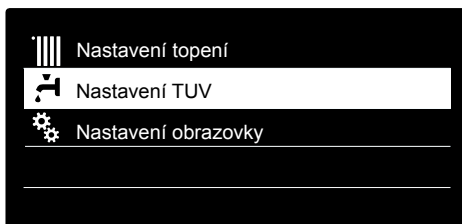
Opakovane stláčajte tlačidlo späť, až do návratu na hlavné zobrazenie.



**NASTAVENÍ TEPLoty TEPLÉ UŽITKOVÉ VODY (TUV)**

Za účelem přístupu k nastavení teplé užitkové vody stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:- Nastavení TUV



Volba nastavení  
teplé vody

**NASTAVENIE TEPLEJ VODY (TV)**

Za účelem přístupu k nastavení TV stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > nastavte:

- Nastavenie TV



Volba  
nastavenia TV

Stiskněte tlačítko OK.

Displej zobrazí:

- Výchozí teploty TUV
- Programování- NEAKTIVNÍ
- Funkce COMFORT


Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- Výchozí teploty TUV

Dvakrát stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > nastavte požadovanou teplotu teplé užitkové vody.

Potvrďte zvolenou hodnotu stisknutím tlačítka OK.

Stisknutím tlačítka zpět,  se vraťte na předchozí zobrazení.

Stlačte tlačidlo OK.

Na displeji sa zobrazí:


- Východzia teplota TV
- Programovanie - NEAKTÍVNY
- Funkcia Comfort

Pomocou tlačidiel **b** < > vyberte:

- Východzia teplota TV

Dvakrát stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > nastavte požadovanú teplotu TV. Potvrďte zvolenú hodnotu stlačením tlačidla OK.

Stlačením tlačidla späť  sa vrátite na predchádzajúce zobrazenie.

**FUNKCE COMFORT**

Funkce COMFORT umožňuje omezit dobu čekání při aktivaci požadavku na teplou užitkovou vodu.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- Funkce COMFORT

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- Vypnuto
- Podle času (umožňuje udržovat sekundární výměník během nečinnosti kotle v teplém stavu a zvýšit tak pohodu vyplývající z kratší doby čekání na teplou vodu)
- Trvale aktivní

**FUNKCIA COMFORT**

Funkcia COMFORT umožňuje skrátiť čas čakania pri aktivácii požiadavky na TV.

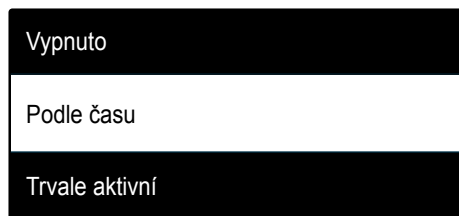
Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- Funkcia Comfort

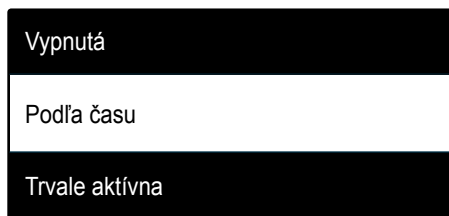
Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- Vypnutá
- Podľa času (umožňuje udržiavať sekundárny výmenník počas nečinnosti kotla v teplom stave a zvýšit tak pohodu vyplývajúcu z kratšieho času čakania na TV)
- Trvale aktívna



Volba režimu  
COMFORT podle  
času



Volba režimu  
Comfort  
podľa času

**FUNKCE EXTRA**

Pro nastavení programování speciálních funkcí stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- Nastavení topení

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- Funkce Dovolená

- Funkce Aut.

Potvrďte provedenou volbu stisknutím tlačítka OK.

**- FUNKCE DOVOLENÁ**

*Funkce Dovolená zruší topení během období dovolené.*

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- ZAP. (slouží k aktivaci funkce)

- OFF. (slouží ke zrušení funkce)

Stiskněte tlačítko OK.

V případě volby ZAP, Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte datum návratu z dovolené.

*To umožní rozhraní systému obnovit ke zvolenému datu předtím nastavený provozní režim.*

Stisknutím tlačítka OK uloží provedená nastavení; na displeji bude obnoveno předchozí zobrazení.

Když je aktivovaná funkce Dovolená, na zobrazení aktivních zdrojů se objeví ikona "🏠".

**- FUNKCE AUT.**

*Funkce AUT. slouží k automatickému nastavení provozního režimu systému na základě druhu instalace a podmínek prostředí.*

*Termoregulace budovy spočívá v udržování konstantní vnitřní teploty při změně vnější teploty.*

Stiskněte tlačítko OK.

Stiskněte tlačítko **b** < > zvolte:

- ZAP. (slouží k aktivaci funkce)

- VYP. (slouží ke zrušení funkce)

Stisknutím tlačítka OK uloží provedená nastavení; na displeji bude obnoveno předchozí zobrazení.

V případě, že teplota teplé vody topení neodpovídá požadované teplotě, je možné ji zvýšit nebo snížit prostřednictvím parametru teploty nastavení topení.

Displej nyní zobrazuje lištu pro korekci.

Stisknutím tlačítka zpět, "↩" se vrátíte na hlavní zobrazení.

Když je aktivovaná funkce Aut., na zobrazení aktivních zdrojů se objeví ikona "AUTO"

**ŠPECIÁLNE FUNKCIE**

Pre nastavenie programovanie špeciálnych funkcí stlačte tlačidlo OK. Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- Teplota ÚK

Stlačte tlačidlo OK.

pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- Funkcia Dovolenka

- AUTO function

Potvrďte provedenou volbu stlačením tlačidla OK.

**FUNKCIA DOVOLENKA**

*zruší vykurovanie počas obdobia dovolenky.*

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- ZAP (služi k aktivácii funkcie)

- VYP (služi k deaktivácii funkcie)

Stlačte tlačidlo OK.

V prípade volby ZAP, stlačením tlačidiel **b** < > zvolte dátum návratu z dovolenky.

*To umožní rozhraní systému obnoviť k zvolenému dátumu prejsť na nastavený prevádzkový režim.*

Stlačením tlačidla OK uloží provedené nastavenia; na displeji bude obnovené predchádzajúce zobrazenie.

Pokiaľ je funkcia Dovolenka aktivovaná, na zobrazení aktivných zdrojov sa zobrazí ikona "🏠".

**FUNKCIA AUTO (TERMOREGULÁCIA)**

*Funkcia AUTO slúži k automatickému nastaveniu prevádzkového režimu systému na základe druhu inštalácie a podmienok prostredia.*

*Termoregulácia budovy spočíva v udržiavaní konštantnej vnútornej teploty pri zmene vonkajšej teploty.*

Stlačte tlačidlo OK.

Pomocou tlačidiel **b** < > zvolte:

- ZAP (služi k aktivácii funkcie)

- VYP (služi k deaktivácii funkcie)

Stlačením tlačidla OK uloží provedené nastavenie; na displeji sa zobrazí predchádzajúce zobrazenie.

V prípade ak teplota vykurovanej vody nezodpovedá požadovanej teplote, je ju možné zvýšiť alebo znížiť prostredníctvom parametra nastavenia vykurovania.

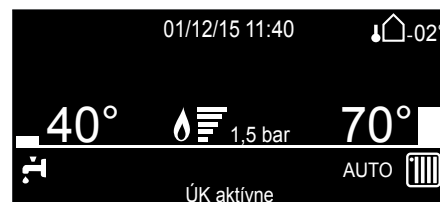
Displej teraz zobrazuje lištu pre korekciu teploty.

Stlačením tlačidla späť, "↩" sa vrátíte na hlavné zobrazenie.

Když je aktivovaná funkcia AUTO, na zobrazení aktivných zdrojov sa zobrazí ikona "AUTO"



Funkce AUTO aktivní



Funkcia AUTO aktivovaná

**Likvidace odpadů**

Výrobky a jejich obaly jsou konstruovány a vyrobeny z recyklovatelných materiálů.

Obalový materiál, nespotřebované části dodávky zařízení stejně jako kotel po skončení jeho životnosti předejte k likvidaci pouze odborným firmám určeným pro likvidaci tříděného odpadu.

**POZOR:**

**Pro likvidaci využijte systému „ekologických dvorů“.**  
**Veškeré plasty, papír, kovové materiály předejte k ekologické likvidaci.**

**Změna druhu spalovaného plynu**

Naše kotle jsou projektovány jak pro funkci na zemní plyn, tak i kapalný plyn LPG.

Pokud je nutné přístroj přestavit na jiný druh plynu, je třeba se obrátit na kvalifikovaného technika anebo na naše autorizované Servisní technické středisko.

**Údržba**

Údržba zařízení je stanovena podle zákona a je rovněž nezbytným předpokladem pro bezpečnost, řádnou funkci a trvanlivost kotle.

Podle příloženého dílu H – Vládního výnosu č. 551 ze dne 21.12.99 a podle normy UNI 10436 – musí být údržba vykonávána každých 12 měsíců.

Veškeré příslušné operace musejí být zaznamenávány do knihy zařízení.

**Likvidácia odpadov**

Výrobky a ich obaly sú konštruované a vyrobené z recyklovateľných materiálov.

Obalový materiál, nespotrebované časti dodávky zariadenia rovnako ako kotol po skončení jeho životnosti odovzdajte na likvidáciu iba odborným firmám určeným na likvidáciu triedeného odpadu.

**POZOR:**

**Na likvidáciu využijte systém „ekologických dvorov“.**  
**Všetky plasty, papier, kovové materiály odovzdajte na ekologickú likvidáciu.**

**Zmena druhu spaľovaného plynu**

Naše kotly sú projektované ako pre funkciu na zemný plyn, tak aj kvapalný plyn LPG. Ak je nutné prístroj prestaviť na iný druh plynu, je potrebné sa obrátiť na kvalifikovaného technika alebo na naše autorizované Servisné technické stredisko.

**Údržba**

Údržba zariadenia je stanovená podľa zákona a je zároveň nutným predpokladom pre bezpečnosť, riadnu funkciu a trvanlivosť kotla. Podľa priloženého dielu H – Vládneho výnosu č. 551 zo dňa 21. 12. 1999 a podľa normy UNI 10436 – musí byť údržba vykonávaná každých 12 mesiacov.

Všetky príslušné operácie musia byť zaznamenávané do knihy zariadenia.



*Tisztelt Uram!*

*Szeretnénk Önnek megköszönni, hogy az általunk gyártott kazánt választotta. Biztosítjuk Önt, hogy modern műszaki terméket vásárolt. Ezt a kis könyvet az Ön használatára állítottuk össze a kazán felszerelésére, helyes működtetésére és karbantartására vonatkozó javaslatokkal melyek által lehetővé válik a termék minőségének teljes érvényesülése.*

*Kézikönyvét gondosan őrizze meg, mert később is segítségére lehet. Területi szakszervizünk továbbra is az Ön rendelkezésére áll. Szívvelyes üdvözléssel:*

Ariston Thermo Hungaria Kft

### JÓTÁLLÁS

A készülék jótállása az első beüzemelés dátumától érvényes.  
Az beüzemelést kizárólag garanciális szakszervíz végezheti el.

A jótállási jegy a készülékhez van csatolva az első bekapcsolás elvégzése és a készülék tökéletes állapotának ellenőrzése után. Az elektromos, gáz, vagy hidraulikus részekben elvégzendő bármilyen beavatkozás ügyében forduljon a helyi megbízott szerviünk szakembereihez.

Düüküjemy za wybranie **GENUS ONE** kompatybilnego z systemem **Ariston NET**, zaprojektowanym i wyprodukowanym przez Ariston, aby zapewnić maksymalną kontrolę zużycia energii do celów ogrzewania i podgrzewu CWU. **Ariston Net** pozwala na włączanie, wyłączanie i sprawdzanie temperatury w ogrzewanych pomieszczeniach oraz wody użytkowej, za pomocą smartphona lub komputera. To pozwala na stały monitoring zużycia energii, aby zapewnić Ci maksymalne oszczędności na rachunkach za energię. Powiadamia również natychmiast, gdy wystąpi awaria w kotle. Gdy aktywowana jest usługa „teleassistance”\*, centrum serwisowe będzie w stanie rozwiązać większość problemów zdalnie lub umówić się na spotkanie w dogodnym terminie.

\* Dostępność tej usługi musi zostać zweryfikowana, aby uzyskać więcej informacji zadzwoń pod numer 12-420-22-20



### CE megjelölés

A CE jelölés garantálja, hogy a készülék az alábbi irányelveknek felel meg:

- **2009/142/CEE** Gázkészülékekre vonatkozik
- **89/336/CEE** Elektromágneses rendszerrel való összeállásra vonatkozik
- **92/42/CEE** Energiái határfokra vonatkozik  
7. cikkely (S2) és 8. cikkely, illetve a III-V. mellékletek
- **73/23/CEE** Elektromos biztonságra vonatkozik
- **2009/125/CE** Energiával kapcsolatos termékek
- **813/2013** Felhatalmazáson alapuló rendelete eu

### A kazán ártalmatlanítása és.

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahasznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőnek/ forgalmazónak kell eltávolítania.

### FIGYELEM!!!

**A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.**

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Jelmagyarázat:




A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása személyi sérülést eredményezhet, amely akár halálos kimenetelű is lehet.




A figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása komoly károkat eredményezhet a tárgyakban, növényekben és állatokban.


**Ne végezzen olyan tevékenységeket, melyek a készülék kinyílásához vezethetnek!**

**A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye.**

A túlhevült alkatrészek égési sérülést, a kiálló éles felületek pedig egyéb személyi sérülést okozhatnak. 


**Ne végezzen olyan műveleteket, melyek a készüléknek a felszerelési helyéről való eltávolítását eredményezhetik!**

A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye. 


A szétcsatlakozó vízvezetékekből kifolyó víz eláraszthatja a helyiséget. 


A szétcsatlakozó gázvezetékekből kiáramló gáz tüzet, robbanást, illetve mérgezést okozhat.

**Ne sértse meg az elektromos vezetékeket!**


A feszültség alatti szigetetlen vezetékek miatti áramütés veszélye. 


**Ne hagyjon tárgyakat a készüléken!**

A rezgések nyomán leeső tárgyak személyi sérülést okozhatnak. 


A rezgések nyomán leeső tárgyak kárt tehetnek a készülékben és az alatta levő tárgyakban. 

**Ne másszon a készülékre!**


Ellenkező esetben leeshet a magasból, ami személyi sérüléseket eredményezhet. 

A rögzítésekből kiszakadó és leeső készülék kárt tehet a készülékben és az alatta levő tárgyakban. 


**A készüléken végzendő tisztítási műveleteket ne végezze székre, létrára, vagy más kevésbé stabil szerkezetekre állva!**

Ellenkező esetben leeshet a magasból, illetve kétoldalas létra esetén a létra összecukódhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet. 


**A készüléken végzendő tisztítási műveletek előtt a külső kapcsoló OFF pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket!**

A feszültség alatti alkatrészek miatti áramütés veszélye. 


**A készülék tisztításához ne használjon erős rovarirtó-, mosó- és tisztítószeret!**

A műanyag és zománczott alkatrészek károsodhatnak. 


**Ne használja a készüléket a normál háztartási használattól eltérő módon!**

A túlterhelés hatására a készülék károsodhat. A nem megfelelően kezelt alkatrészek károsodhatnak. 


**Ne engedje, hogy a készüléket hozzá nem értők, vagy gyerekek működtessék!**

A nem megfelelő használat során a készülék károsodhat. 

**Égett szag és a készülék belsejéből áramló füst esetén azonnal áramtalanítsa a kazánt, zárja el a fő gázcsapot és értesítse a szerviz szolgálatot!**

Égési sérülés elszenvedése, füst belégzése, és mérgezés veszélye. 

**Erős gázszag esetén zárja el a fő gázcsapot, nyissa ki az ablakokat, és értesítse a szerviz szolgálatot!**

Robbanás, tűz és mérgezés veszélye. 

A készüléket használhatja:

- minden 8 év feletti gyermek
- megváltozott idegrendszeri, fizikai és mentális képességekkel rendelkező személy
- jártasság és szaktudás nélküli személy, amennyiben felvilágosítást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették a kockázatokat.

A készülék felügyelet nélküli használata gyermekek számára nem javasolt.

A készülék felügyelet nélküli tisztítása és karbantartása gyermekek számára nem javasolt.

## A KÉZIKÖNYV ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ „BESZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV”



**A TERMÉK FONTOS TARTOZÉKA. MINDKETTŐT GONDOSAN ŐRIZZE MEG, ÉS A KAZÁN ÉRTÉKESÍTÉSE, ÁTADÁSA, ÉS/ VAGY ÁTTELEPÍTÉSE ESETÉN IS BIZTOSÍTSA, HOGY E DOKUMENTUMOK A KAZÁNNAL EGYÜTT MARADJANAK. FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYV ÉS A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ VONATKOZÓ UTASÍTÁSAIT ÉS FIGYELMEZTETÉSEIT, MELYEK HASZNOS INFORMÁCIÓKKAL SZOLGÁLNAK A BIZTONSÁGOS FELSZERELÉSSSEL, HASZNÁLATTAL ÉS KARBANTARTÁSSAL KAPCSOLATOSAN!**

## FIGYELMEZTETÉS



A KAZÁNT KIZÁRÓLAGOSAN SZAKKÉPZETT SZEMÉLY SZERELHETI BE, VÉGEZHETI EL AZ ELSŐ BEÜZEMELÉS, SZABÁLYOZÁST, ÉS KARBANTARTÁST AZ ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN. HIBÁS BESZERELÉS SZEMÉLYI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT, ILLETVE KÁROK KELETKEZHETNEK MÁS ÉLŐLÉNYEKBE VAGY TÁRGYAKBAN, MELY KÁROKÉRT A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSSÉGET.

A készülék fűtésre és háztartási melegvíz előállítására szolgál. A berendezést teljesítményének és jellegének megfelelő fűtőrendszerhez és használati melegvíz hálózathoz kell csatlakoztatni.

A készüléknek a leírásban rögzítettől eltérő célra történő használata tilos! A gyártó, a helytelen és a célnak nem megfelelő használatból, illetve a kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából eredő károkért felelősséget nem vállal.

A beszerelést végző szakembernek a fűtőkészülékek szereléséről szóló 1990. március 5-i 46. törvénynek megfelelően rendelkeznie kell a képesítést igazoló engedélyekkel és okiratokkal, és a munka végeztével megbízó részére a megfelelőségi nyilatkozatot át kell nyújtania.

A beépítést, a karbantartást, valamint bármilyen más beavatkozást a vonatkozó szabványok betartásával kell elvégezni a gyártó útmutatásai szerint.

A készülék elromlása és/vagy hibás működése esetén kapcsolja ki a készüléket, zárja el a gázcsapot, és semmiképpen se próbálja megjavítani a készüléket, hanem bízza azt képzett szakemberrel!

Az esetleges javításokhoz kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon, a szerelést pedig minden esetben bízza képzett szakemberrel! A fentiek mellőzése veszélyeztetheti a készülék biztonságosságát, és a gyártó felelősségvállalásának elvesztését vonja maga után.

Amennyiben a csövekhez, füstelvezető berendezésekhez, vagy azok alkatrészeihez közeli szerkezeteken végez karbantartó, vagy egyéb munkálatokat, kapcsolja ki a készüléket, és a munkálatok befejeztével ellenőriztesse a csöveket és a berendezéseket képzett szakemberrel!

Amennyiben a kazánt hosszú időn keresztül nem használja:

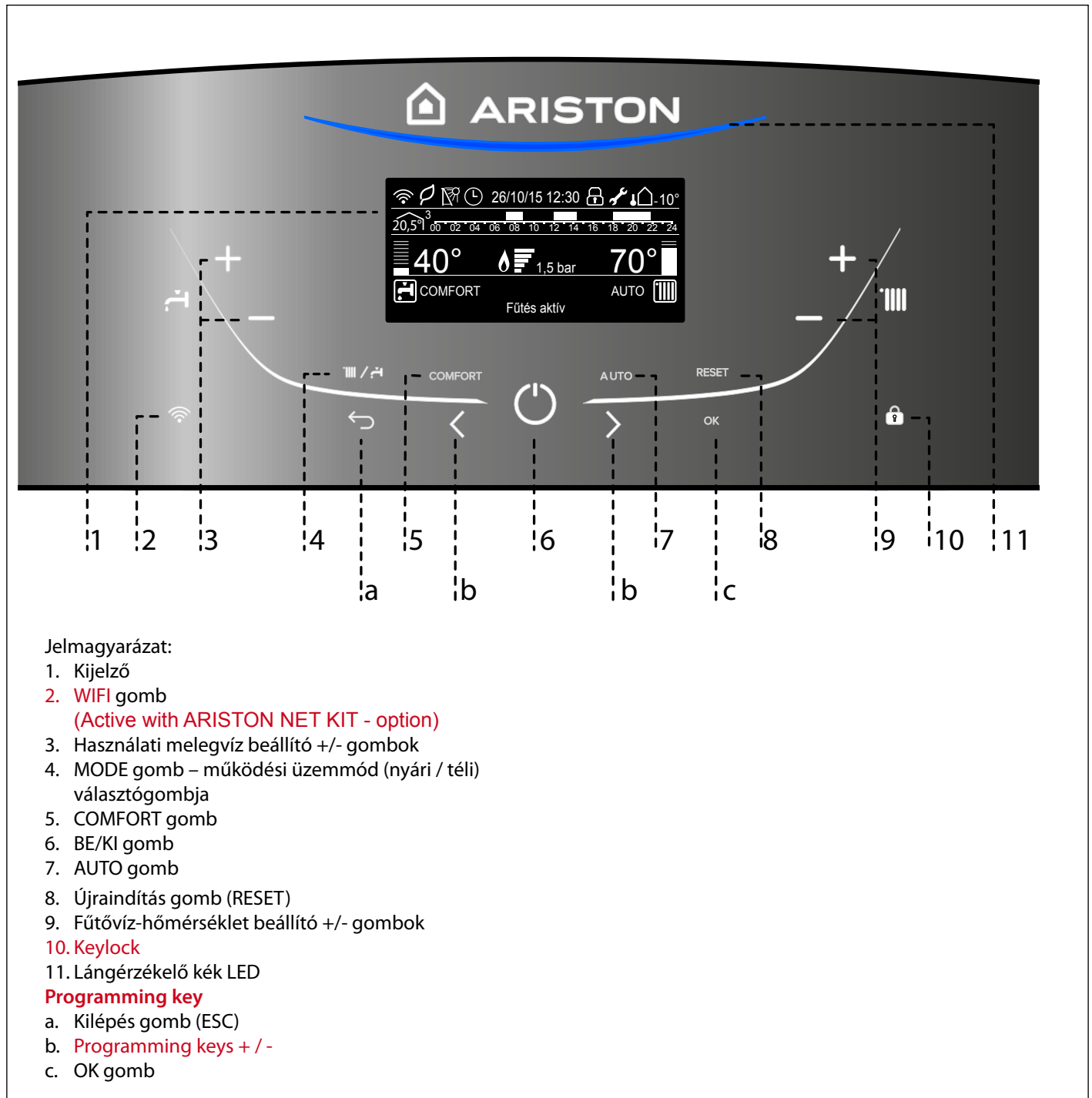
- áramtalanítsa a készüléket a külső kapcsoló „OFF” pozícióba történő állításával;
- zárja el a fűtőrendszer és a használati vizes rendszer gázcsapját;
- fagyásveszély esetén víztelenítse a fűtőrendszert és a használati vizes rendszert!

A kazán végleges leszerelését végeztesse képzett szakemberrel!

A készülék külsején végzendő tisztítási műveletek előtt áramtalanítsa a készüléket, és a külső kapcsolót állítsa „OFF” pozícióba!

A kazán közelében ne használjon és ne tároljon gyúlékony anyagokat!

Vezérlőpanel



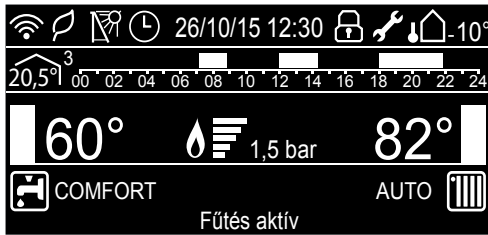
Jelmagyarázat:

1. Kijelző
2. WIFI gomb  
(Active with ARISTON NET KIT - option)
3. Használati melegvíz beállító +/- gombok
4. MODE gomb – működési üzemmód (nyári / téli) választógombja
5. COMFORT gomb
6. BE/KI gomb
7. AUTO gomb
8. Újraindítás gomb (RESET)
9. Fűtővíz-hőmérséklet beállító +/- gombok
10. Keylock
11. Lángérzékelő kék LED

**Programming key**

- a. Kilépés gomb (ESC)
- b. Programming keys + / -
- c. OK gomb

**Kijelző**



Dátum és idő	26/10/15 12:30
Keylock active	
D.H.W. set temperature and indication of the set temperature level	42°
C.H. set temperature and indication of the set temperature level	70°
Warning scheduled maintenance	
Működés fűtés üzemmódban	
Fűtésigény van	
Működés használati víz üzemmódban	
Használati víz-igény van	
Láng érzékelve a felhasznált teljesítmény kijelzésével	
Digitális nyomásmérő	1,5 bar
Üzemelést és információt megjelenítő szöveg	Fűtés aktív
Hibakód jelek A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható	 ALERT
ECO mode (High Efficiency)	
Hőmérséklet kiigazítás aktiválva	AUTO
Melegvíz komfort aktiválva	COMFORT
CH Schedule programming (set display: boiler base - see user's menu)	
00 02 04 06 08 10 12 14 16 18 20 22 24	
CH Schedule programming (set display: boiler complete - see user's menu)	
Internal temperature displayed for set zone. (with bus device connected - optional)	20,5° <sup>3</sup>
Külső hőmérséklet (°C) (csak külső érzékelő bekötése mellett)	-10°
WiFi active (Active with ARISTON NET KIT)	
Szolár vezérlés csatlakoztatva (opció)	

**Előkészületek**

Ha a kazánt beltérbe szerelik, ellenőrizze, hogy a kazán légbeszívására és a helyiség szellőztetésére vonatkozó feltételek az érvényben lévő jogszabályok szerint teljesüljenek.

Időnként ellenőrizze a víznyomást a kijelzőn, melynek értéke 0,6 és 1,5 bar között kell, hogy legyen a kazán kikapcsolt állapotában. **If the pressure is just under the minimum value the display will request a filling procedure - see note below.**

Ha gyakran fordul elő nyomáscsökkenés, valószínűleg vízszivárgás van a készülékben, hívjon szakembert a szivárgás megszüntetésére.

**FILLING PROCEDURE**

**TO RESTORE THE CORRECT PRESSURE OPEN THE FILLING VALVE (POSITIONED IN THE BOTTOM OF THE BOILER) AND PRESS THE MODE BUTTON FOR 5 SECONDS. THE DISPLAY SHOWS "AIRPURGE AKTÍV". WHEN THE PRESSURE GAUGE INDICATES A PRESSURE BETWEEN 0.6 AND 1.5 BAR, CLOSE THE FILLING VALVE AND PRESS THE MODE BUTTON. THE DISPLAY RETURNS TO NORMAL VIEW.**

**Beüzemelési folyamat**

A kazán bekapcsolásához nyomja meg a vezérlőpanel ON/OFF gombját.

A kijelzőn az inicializálási folyamat előrehaladása látható egy állapotjelző segítségével.



A folyamat végét követően a kijelzőn a központi fűtés és a használati melegvíz-kör beállított hőmérsékletei láthatók (kijelző konfiguráció: Kazán Alap).

Állítsa be a dátumot, időt és a nyelvet - see the note below.



## ATTENTION - Initial start-up

The first time the display requires a few basic settings.

First, select the language. Press the programming key **b** to select the language, then press the **OK** button to confirm.

Move on to setting the date and time. Press the programming key **b** to make a selection, press the **OK** button to confirm your selection. Press the programming key **b** to set the value.

Press the **OK** button to confirm. Save the settings by pressing **OK**. Press the **OK** button to access the User's Menu.

Press the programming key **b** to scroll through the menu list and select a parameter, then press **OK** to confirm.

### CAUTION!!!

Some parameters are protected with an access code (safety code) which protects the boiler settings from unauthorised use.



## A használati melegvízhőmérséklet beállítása

### GENUS ONE

A MODE gomb megnyomásával válassza ki a nyári üzemmódot.

A használati melegvíz hőmérsékletét a **3-es** kezelőgombbal lehet beállítani, kb. 36°C és 60°C között változó hőmérsékletre. A kiválasztott érték a kijelzőn felvillan.



## Működési módozat

A MODE gomb **4** segítségével kiválaszthatja a téli vagy a nyári üzemmódot; a kiválasztott mód jele jelenik meg a kijelzőn.

Működési módozat	Kijelző
Téli fűtés + használati melegvíz előállítás	
Nyári csak használati melegvíz előállítás	
csak fűtés (tartály kizárása) GENUS ONE SYSTEM	

Az égő gyújtását a kék LED **11** jelzi.

## A fűtés beállítása

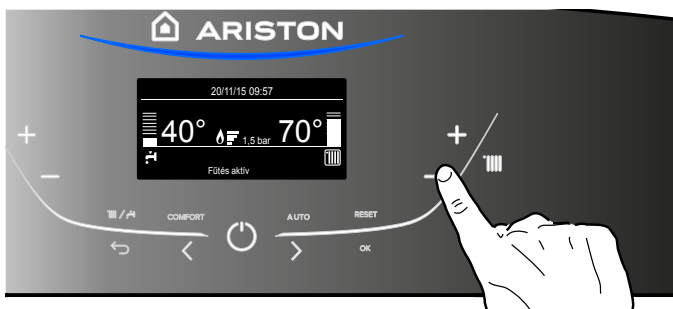
A MODE gomb megnyomásával válassza ki a téli üzemmódot. A fűtővíz hőmérsékletét az **9-ös** kezelőgombbal lehet beállítani

- 42°C és 85°C (magas hőmérsékletű tartomány)

- 20°C és 45°C (alacsony hőmérsékletű tartomány)

között változó hőmérsékletre.

A kiválasztott érték a kijelzőn felvillan.



## Használati melegvíz hőmérsékletének szabályozása

### GENUS ONE SYSTEM

#### (ARISTON készlettel bekötött külső tartályos kazán - opció)

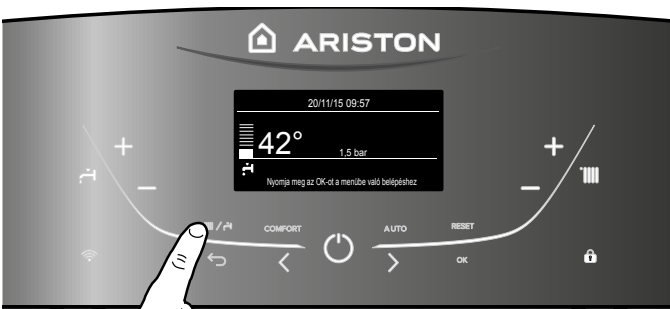
Amennyiben a kazán a külső tartályhoz ARISTON készlettel van bekötve, lehetőség van a használati víz hőmérsékletének illesztésére. Az egységhez mellékelt tekerőgomb vezérlőpanelbe való beszerelésével (**2-es** pozíció) a használati víz hőmérséklete 40–60 °C közötti hőmérsékletre állítható be.

A beállítási érték a kijelzőn villogva jelenik meg.

A tartály kizárásához válassza a Csak Fűtés üzemmódot.

### A fűtés megszakítása

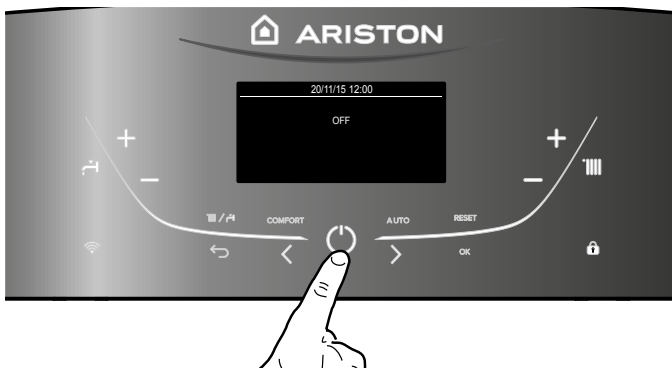
A fűtés megszakítására nyomja meg a MODE gombot, amire a kijelzőn a IIII jel kialszik. A kazán kizárólag nyári üzemmódban működik tovább, kizárólag használati melegvíz előállítására, jelezve a beállított hőmérsékletet.



### A kikapcsolás folyamata

A kazán kikapcsolásához nyomja meg az ON/OFF gombot, a kijelzőn csak a programozás és az óra látszódik.

**A fagyálló funkció be van kapcsolva.**




### FIGYELEM!

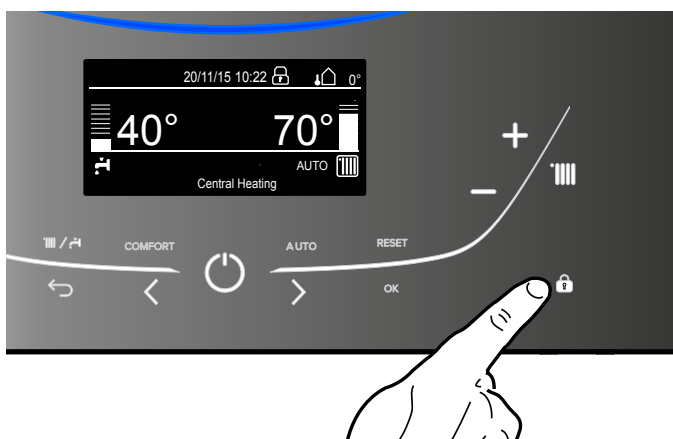
A kazán teljes kikapcsolásához a külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, a kijelző kialszik.

Zárja el a gázszelpeket. A fagyvédelem funkció nem működik.

### Control panel - Keylock

It's possible to lock the control panel of the boiler by pressing the button 10. The display shows the symbol .

To unlock the control panel, press again the button 10. The symbol disappears from the display.



### Komfort fokozat funkció

A kazán a Komfort funkció segítségével lehetővé teszi a használati melegvíz komfortszintjének növelését.

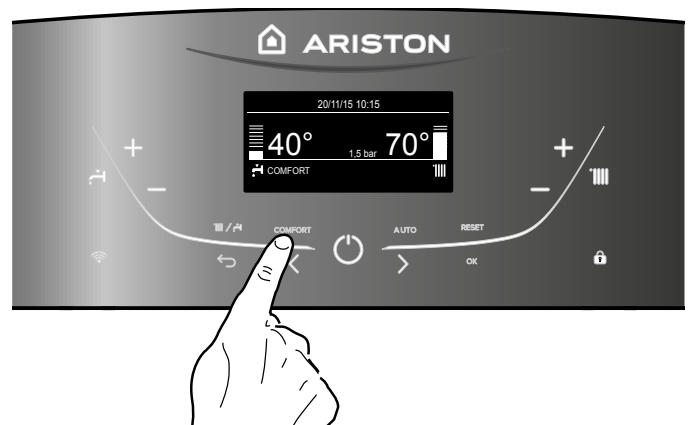
Ez a funkció a kazán inaktív időszakai alatt is melegen tartja a másodlagos hőcserélőt (vagy külső tartályt).

**This function may be enabled by pressing the COMFORT button 5.**

**Press to select:**

- Komfort funkció letiltása
- komfort funkció beállítva: időzítve  
A kazán lesz begyűjtani, hogy gyorsan meleg vizet biztosít 30 perccel az utolsó ütogetés
- komfort funkció beállítva: Mindig bekapcsolva  
A kazán lesz begyűjtani, hogy gyorsan meleg vizet egész nap.

A funkció aktiválásakor a kijelzőn a COMFORT felirat látható.



### AUTO gomb – Hőszabályzó aktiválása

Az AUTO funkcióval a kazán működése a külső környezeti feltételekhez és a berendezés típusához alkalmazkodik.

A komfortérzetet hamarabb biztosítja hatékonyság, pénz-, és energiaveszteség nélkül, jelentősen csökkentve az alkatrészek elhasználódását.

Vegye fel a kapcsolatot szakszervizeseinkkel, akik a kazánhoz kapcsolható berendezésekről és beállításairól bővebb információt nyújtanak.

A normál működésű kazánokban valójában a vízhőmérsékletet magas értékre állították be (70-80°C), ezzel hatékony fűtést garantálva a hideg téli napokra, és tartalékot képezve a kevésbé hideg, őszi és tavaszi napokra. Ez a szokás a környezet megnövekedett fűtési jelenségét hordozza magában, a termosztát kikapcsolását követően, energiaveszteség és a megelégedettség hiányának következményével.

Az új AUTO funkció a kazán „parancsát” közvetítve kiválasztja a legjobb működési rendszert, a környezeti feltételek, a kazánal kapcsolatos külső hatások, és az igényelt teljesítmény alapján (folyamatosan szabályozza a működési teljesítményt a környezeti feltételek és a környezet által igényelt hőmérséklet alapján).

**This function may be enabled by pressing the AUTO button 7.**

**When the function is enabled the text AUTO appears on the display.**





## A készülék leállításának esetei

A kazán belső vezérlésen keresztül védett a nem megfelelő működés kiküszöbölésére. A belső vezérlésben egy mikroprocesszoros kártya biztonsági zárolást hoz működésbe, ha szükséges. A készülék zárolása esetén egy hibakód jelenik meg a kijelzőn, ami a leállás okát jelzi.

Két leállási típus különböztethető meg:

### Biztonsági leállás

Ez a típusú hiba „változókéony” típusú, vagyis az előidézett ok megszüntetésével a hiba automatikusan eltűnik. A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.



### “Hiba 110 - Fűtésoldali előremenő NTC hibás

Amint a zárolás oka megszűnik, a kazán újraindul, és tovább működik.

Ha a kazán még mindig biztonsági leállást jelez, kapcsolja ki a kazánt. A külső villamos kapcsolót helyezze OFF állásba, zárja el a gázszelvet, és vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.

### Biztonsági leállás nem elegendő víznyomás miatt

A fűtőkörben nem elegendő víznyomás miatti hiba esetén a kazán biztonsági leállást hajt végre.



A kijelzőn az **Hiba 108** - Feltöltés szükséges

The system may be restarted, re-balancing the water pressure, by using the filling procedure - **see note 1**.

Ha gyakran van utántöltésre szükség, kapcsolja ki a kazánt, a külső elektromos kapcsoló KI pozícióba történő állításával áramtalanítsa a készüléket, zárja el a gázcsapot, és az esetleges vízszivárgások felderítésére hívjon képzett szakembert.

**NOTE 1 - FILLING PROCEDURE TO RESTORE THE CORRECT PRESSURE OPEN THE FILLING VALVE (POSITIONED IN THE BOTTOM OF THE BOILER) AND PRESS THE MODE BUTTON FOR 5 SECONDS. THE DISPLAY SHOWS “AIR PURGE ACTIVE”. WHEN THE PRESSURE GAUGE INDICATES A PRESSURE BETWEEN 0.6 AND 1.5 BAR, CLOSE THE FILLING VALVE AND PRESS THE MODE BUTTON. THE DISPLAY RETURNS TO NORMAL VIEW.**



## Zárolási leállás

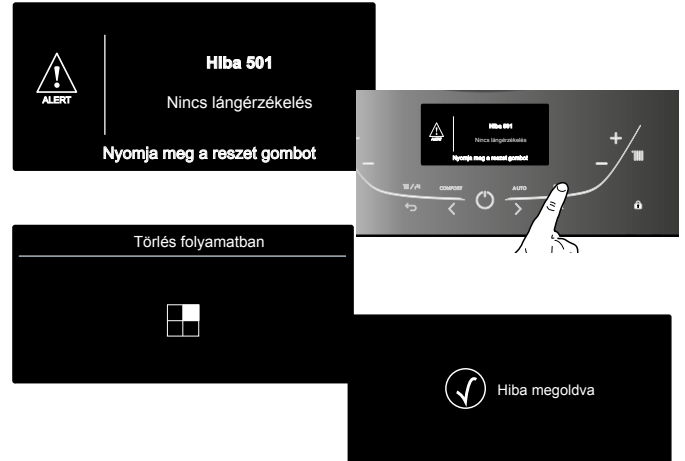
Ez a hiba „nem változókéony”, vagyis nem tűnik el automatikusan az ok megszüntetésével.

A kijelzőn a kód és a hiba leírása látható.

Ebben az esetben automatikusan nem indul újra a kazán, a normál működés visszaállítására nyomja meg a RESET gombot a vezérlőpanelen.

A kijelzőn az “Törlés folyamatban” majd “Hiba megoldva”.

Néhány sikertelen újraindítási kísérlet után vegye fel a kapcsolatot szakemberrel.



### Fontos

Ha a letiltás gyakran ismétlődik, az ARISTON kft. Szervizpartnereinek felkeresése ajánlott ([www.Mtsgroup.Hu](http://www.Mtsgroup.Hu)). Biztonsági okokból a kazán 15 perc alatt 5 újraindítást engedélyez (a **Reset**).

Gomb újbóli megnyomásával). Ha a letiltás elszórtan jelentkezik, nem alakul ki probléma.

### Hibakódok összegzése

Megnevezés	Kijelző
Megnevezés	1 01
Nem megfelelő keringetés	1 03
	1 04
	1 05
	1 06
	1 07
Nem megfelelő mennyiségű víz (feltöltés szükséges)	1 08
Fő vezérlőpanel hiba	3 05
Fő vezérlőpanel hiba	3 06
Fő vezérlőpanel hiba	3 07
Nincs lángérzékelés	5 01

### Fagymentesítő funkció

A fagyvédelmi funkció a fűtésoldali előremenő NTC szondán működik, függetlenül más szabályozástól, az elektromos feszültséggel való csatlakozás alkalmával.

Ha az előremenő NTC szonda 8°C alatti hőmérsékletet mér, a szivattyú még 2 percig működik. Az első néhány perces keringés után az alábbi esetek vizsgálhatóak meg:

- ha az előremenő hőmérséklet 8°C-nál nagyobb, az áramlás megszakad;
- ha az előremenő hőmérséklet 3°C és 8°C között van, még két percig működik;
- az előremenő hőmérséklet 3°C-nál kisebb, az égő bekapcsol a legkisebb teljesítményen, amíg a hőmérséklet el nem éri a 33°C-ot; az égő lekapcsol, és a kazán még 2 percig utókeringést végez.

A fagyvédelem funkció bekapcsolását a kijelzőn a ❄ szimbólum jelzi.

A fagymentesítő funkció kizárólag az alábbi esetekben aktiválódik (megfelelően működő kazánnál):

- megfelelő a rendszernyomás;
- 🔌 jel világít;
- a kazán gázellátást kap.

### FELHASZNÁLÓI BEÁLLÍTÁSOK

Press the **Ok** button to access to the User's Menu.

Press the **Ok** button to access the menu and the sub-menu.

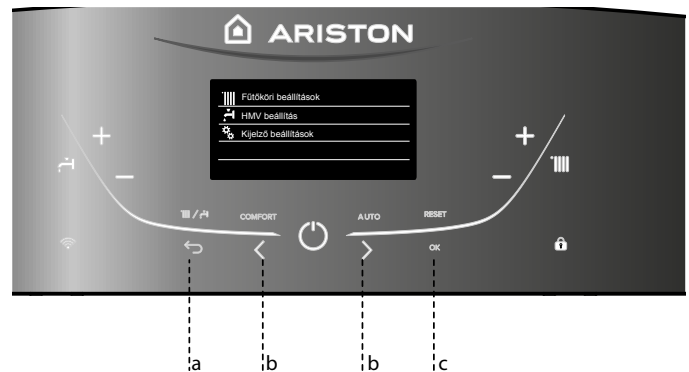
Press the programming key **b** to navigate into the menu and the sub-menu.

Press the programming key **b** to change the setting of the parameters.

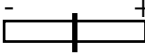
Press the **Ok** button to save the new settings.

Press the **BACK** button (**a**) to exit until the normal display screen is restored.

The various parameters can be accessed and modified using the **Ok** (**c**) button and the programming key **b** (see fig. below).



**USER MENU STRUCTURE**

Fűtőköri beállítások		
┌───┐ ├───┐ ├───┐ └───┘	Fűtőköri hőmérsékletek beállítása	1 fűtőkör hőmérséklete
		2 fűtőkör hőmérséklete
		3 fűtőkör hőmérséklete
	Időprogram	Egyedi program
		Vezérelt programozás
		Előre bállított programok
		Időprogram / manuális üzem
	Szabadság üzem	The system will remain in antifreeze mode until midnight of the date set
	AUTO function	A legjobb üzemmódot állíthatja be az installáció típusától függően.
HMV beállítás		
┌───┐ ├───┐ └───┘	HMV beállított hőmérséklete	
	Időprogram (NEM AKTÍV)	
	Komfort funkció	Deactivata - Funzione Comfort disattivata
		Időzítve - Kényelmi funkció beállítva: Idő alapú. A kazán lesz begyűjtani, hogy gyorsan meleg vizet biztosít 30 perccel az utolsó üttögetés.
		Totdeauna activa - Kényelmi funkció beállítva: Idő alapú. A kazán lesz begyűjtani, hogy gyorsan meleg vizet egész nap.
Kijelző beállítások		
┌───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ ├───┐ └───┘	Nyelv	Nyelv kiválasztása: Hungarian
	Idő és dátum	see page 12
	Kijelzőn állítható zónák	Select heating zone - from 1 to 3
	Otthoni monitor	Kazán alap Kazán teljes
	Automatikus billentyűzár	A billentyűzár akkor aktiválódik együtt a kijelző készenléti
	Stand-by időzítés	Válassza ki az időzítés, hogy adja át a készenléti az utolsó használat 1-től 10 percig vagy 2 óráig)
	Készenlétben	Válassza ki a fényerősség mértékét Press the button <b>b</b> to select: 
	Kijelző időzítés	Válassza ki a várakozási időt a kijelző megjelenéséhez (1-15 perc)
	Visszajelzés hanggal kötet	A szint kiválasztása gondos visszajelzést, ha megnyomja a kijelző gombjait (1-10)

## KIJELZŐ-BEÁLLÍTÁSOK

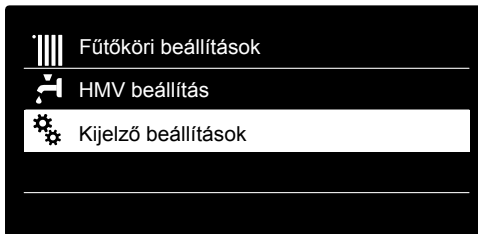
A távvezérlő főképernyője személyre szabható. A főképernyőn beállítható az óra, a dátum, a kazán üzemmódja, a beállított vagy a rendszerinterfészről kapott hőmérsékletek, az időzítésbeállítás.

A fűtés beállításainak eléréséhez nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > and select:

- Kijelző beállítások

Nyomja meg az OK gombot.



A „Kijelző beállítások” menüben a következő paraméterek választhatók ki:

- Nyelv

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > and select the desired language.

A kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg az OK gombot, majd az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza, „↶” gombot.

Press the button **b** < > and select:

- Dátum és óra

Nyomja meg az OK gombot.

Válassza ki a napot a **tekerőgombbal**, nyomja meg az OK gombot. A nap pontos beállításához forgassa el a **tekerőgombot**, a jóváhagyáshoz és a hónap, majd az év kiválasztására való lépéshez – melyeket szintén az OK gombbal kell jóváhagyni – nyomja meg az OK gombot.

Válassza ki az órát a **tekerőgombbal**, nyomja meg az OK gombot.

Az óra pontos beállításához forgassa el a **tekerőgombot**,

a jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot, és a perc kiválasztására és beállítására való lépéshez nyomja meg az OK gombot.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot. Forgassa el a

**tekerőgombot**, és válassza ki a téli időszámítás lehetőségét.

Ezután nyomja meg az OK gombot, válassza ki az automatikus vagy kézi lehetőséget, majd nyomja meg az OK gombot:

**PLEASE, CHANGE “TURN THE KNOB” WITH PRESS THE BUTTON **b** < >**



Dátum és órabeállítás

kiválasztás jóváhagyásához nyomja meg az OK gombot, majd az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza, „↶” gombot.


Press the button **b** < > to select:

- Kijelzőn állítható zónák  
to set the heating zone to show on the display  
Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- 1 fűtőkör
- 2 fűtőkör
- 3 fűtőkör

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Press the button **b** < > to select:


- Otthoni monitor  
when selecting the start screen settings, you can choose which information to display.

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Kazán alap
- Kazán teljes

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Kazán alap




Kazán teljes



Press the button **b** < > to select:

- Automatikus billentyűzár  
Nyomja meg az OK gombot.  
Press the button **b** < > to enable (ON) or disable (OFF) the keylock with the display stand,


A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Press the programming key **b** < > to select:

- Stand-by időzítés  
Nyomja meg az OK gombot.  
Press the button **b** < > to select the timing to pass at stand-by after the last use (from 1 to 10 minutes or 24 hours)


A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Készenlétben  
Nyomja meg az OK gombot.  
Press the programming key **b** < > to adjust the brightness of the display during standby periods.


A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Kijelző időzítés  
Press the button **b** < > to set waiting time before the display come back to the home screen (from 1 to 15 minutes)


A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Visszajelzés hanggal kötet  
Press the button **b** < > to select the level of sound feedback when you press the display button (from 1 to 10).

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

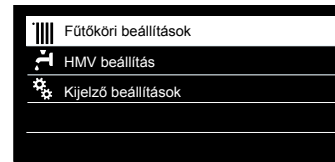
Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

## KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA

Access to the USER'S MENU

Press the button **b** < > to select:

- Fűtőkori hőmérsékletek beállítása  
Nyomja meg az OK gombot.



Selecting Heating settings

To set the flow temperature, press the button **b** < > and select:

- Fűtőkori hőmérsékletek beállítása  
Nyomja meg az OK gombot.  
A kijelző a következőt mutatja:
  - 1 fűtőkör hőmérséklete
  - 2 fűtőkör hőmérséklete  
active with Sensys connected Multizone system
  - 3 fűtőkör hőmérséklete  
active with Sensys connected Multizone system

Press the button **b** < > to select:


- fűtőkör hőmérséklete

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to set the flow temperature for the selected zone.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

A többi zóna (ha van) előremenő hőmérsékletének beállításához ismétlje meg a fent leírt műveletet.

Nyomja meg kétszer a vissza  gombot.



Fűtési meleg víz hőmérsékletének módosítása

### NOTE

If there is only one heating zone, the setting of the flow temperature is done by the keys 9 - see p. 7



## FŰTÉS IDŐZÍTÉSBEÁLLÍTÁSA

Schedule programming allows the boiler to heat the room in accordance with your own requirements.

A fűtés időzítésbeállításához nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Fűtőköri beállítások

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelző a következőt mutatja:

- Fűtőköri hőmérsékletek beállítása
- Időprogram
- Szabadság üzem
- AUTO function

Press the button **b** < > to select:

- Időprogram

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelző a következőt mutatja:

- Egyedi program
- Vezérelt programozás
- Előre bállított programok
- Időprogram / manuális üzem

Press the button **b** < > to select:

- EGYEDI PROGRAM

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelző a következőt mutatja:

- Mindegyik fűtőkör
- 1 fűtőkör
- 2 fűtőkör
- 3 fűtőkör

Press the button **b** < > to select the zone in which you wish to apply schedule programming:

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Komfort üzemi hőmérséklet

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to adjust the room temperature value during the comfort period (a kijelző a hőmérséklet értékét villogva mutatja).

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Csökkentett üzemi hőmérséklet

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to adjust the room temperature value during the reduced period (a kijelző a hőmérséklet értékét villogva mutatja).

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Időprogram beállítása

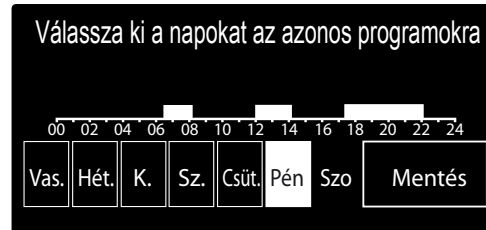
Nyomja meg az OK gombot.

Press the button < > to select the day or days of the week you wish to program.

Minden napválasztás esetén a jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot. A kijelzőn keretezve megjelennek a programozáshoz kiválasztott napok.

Press the button < > to select **Mentés**.

Press the **OK** button and the button **b** < > set the start of the heating period corresponding to the flashing value.



Napok kiválasztása fűtés időzítésbeállítására

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Press the **OK** button and the button **b** < > to set the end time of the comfort period. If you want to add new time periods, press the button **b** < > and select **Periódus hozzáadása** és nyomja meg az OK gombot.

A hozzáadott komfort időszakát meghatározó kezdet és vég beállításához ismétlje meg a fent leirt műveletet.

Once programming is complete, press the button **b** < > and select **Mentés**.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.



Komfortidőszakok beállítása fűtés időzítésbeállítására

Press the button **b** < > to select:

- Hátralévő napok száma

az előzőleg meghatározott műveleteknek a még nem beprogramozott napokon való megismétlésére szolgál

Press the button **b** < > to select:

- Módosítás

az előzőleg beállított esetleges időszak módosítására szolgál.


Press the button **b** < > to select:

- Kilépés

az időzítésbeállításból való kilépésre szolgál.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

A kijelző az előző kijelzésre tér vissza.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza  gombot.

### IRÁNYÍTOTT PROGRAMOZÁS

Az időzítésbeállítás műveletének megkönnyítése érdekében a konfigurálást a következők segítségével végezheti el:

- Vezérelt programozás
- Előre beállított programok.

Press the button **b** < > to select:

- Vezérelt programozás

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select the zone in which you wish to apply schedule programming.

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Időprogram beállítása

Nyomja meg az OK gombot.

Most kövesse lépésről lépésre a kijelzőn egymás után megjelenő utasításokat.

### - ELŐRE BÁLLÍTOTT PROGRAMOK

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select the zone in which you wish to apply schedule programming.

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Időprogram beállítása

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select among the following:

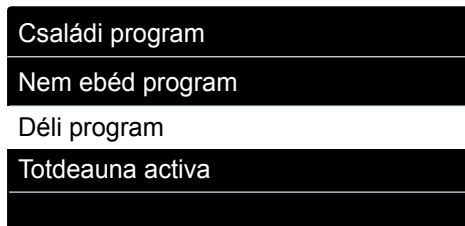
- Családi program
- Nem ebéd program
- Déli program
- Totdeauna activa

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to scroll through the days and the heating program start and end time.

Press the button **b** < > to select **Mentés**, then press the **OK** button.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza gombot.



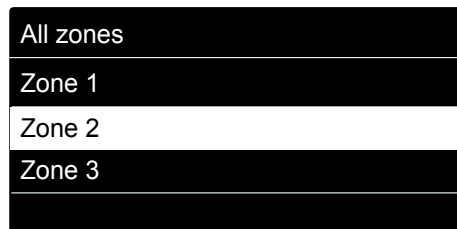
„Délidő” program kiválasztása

### - IDŐPROGRAM / MANUÁLIS ÜZEM

(ez az üzemmód lehetővé teszi a zónák fűtésének programozott vagy kézi kezelését)

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select the zone to which you wish to apply the setting.



A 2. zóna üzemmódjának kiválasztása

Válasszon időzítésbeállítási vagy kézi üzemmódok között. Nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza gombot.



Kézi üzemmód kiválasztása

### KÖRNYEZETI HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁSA KÉZI ÜZEMMÓDBAN

A kézi üzemmód kikapcsolja a fűtés időzítésbeállítását.

A kézi üzemmód segítségével folyamatosan üzemeltetheti a fűtést.

A kazán működésének kézi üzemmódban való kiválasztásához a menü elérése érdekében nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Időprogram

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Kézi

Press the button **b** < > to select **Manual mode** and press the **OK** button.

A beállítások elmentéséhez nyomja meg újból az OK gombot. A kijelző az előző kijelzésre tér vissza.

A főképernyőre való visszatéréshez nyomogassa a vissza gombot.

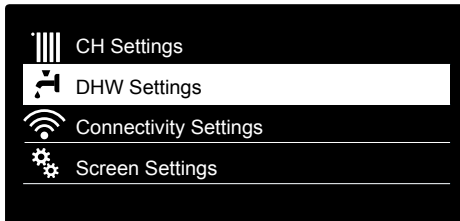


## HASZNÁLATI MELEG VÍZ BEÁLLÍTÁSA

To access the domestic hot water settings, press the OK button.

Press the button **b** < > to select:

- HMV beállítás



Melegvíz-beállítás kiválasztása

Nyomja meg az OK gombot.

A kijelzőn a következők jelennek meg:

- HMV beállított hőmérséklete
- Időprogram - NEM AKTÍV
- Komfort funkció

Press the button **b** < > to select:

- HMV beállított hőmérséklete

Nyomja meg kétszer az OK gombot.

Press the button **b** < > to select the desired domestic hot water temperature.

A jóváhagyáshoz nyomja meg az OK gombot.

Az előző megjelenítésre való visszatéréshez nyomja meg a vissza

↶ gombot.

## KOMFORT FUNKCIÓ

A komfort funkció használatával lecsökkentheti a használati meleg víz elvételekor tapasztalható várakozási időt.

Press the button **b** < > to select:

- Komfort funkció

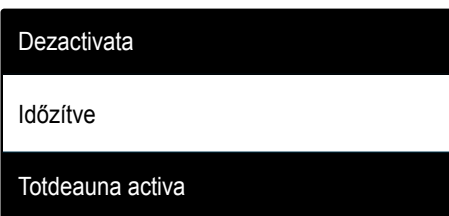
Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Deaktivata

- Időzítve (ezzel a funkcióval a kazán inaktív állapota alatt is melegen tarthatja a másodlagos hőcserélőt, ezáltal növelheti a komfortérzetet)

- Totdeauna activa



Selecting timed Comfort mode

## EXTRA FUNKCIÓK

A különleges funkciók beprogramozásához nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Fűtési beállítások

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- Holiday function

- Thermoregulation

A választás jóváhagyásához nyomja meg az OK gombot.

## - VAKÁCIÓ FUNKCIÓ

*The holiday function disables heating during the holiday period.*

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- BE (bekapcsolja a funkciót)

- KI (kikapcsolja a funkciót)

Nyomja meg az OK gombot.


If you select ON, press the button **b** < > to set the date on which you are due to return home.

*Ez lehetővé teszi a rendszerinterfész számára, hogy az előre beállított időpontban a rendszer a korábban beállított üzemmódra kapcsoljon vissza.*

A beállítások mentéséhez nyomja meg az OK gombot, mire a

kijelző visszatér az előző megjelenítésre.

Ha a vakáció funkció be van kapcsolva, az aktív források

képernyőjén megjelenik a  ikon.

## - AUTO FUNKCIÓ

*Az AUTO funkció automatikusan beállítja a rendszer működési tartományát a beszerelés típusa és a környezeti körülmények alapján. Egy épület hőmérséklet-szabályozásának célja, hogy a belső hőmérsékletet változó külső hőmérséklet mellett is állandó szinten tartsa.*

Nyomja meg az OK gombot.

Press the button **b** < > to select:

- BE (bekapcsolja a funkciót)


- KI (kikapcsolja a funkciót)

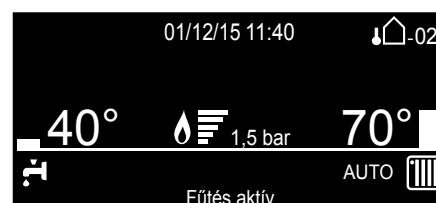
A beállítások mentéséhez nyomja meg az OK gombot, mire a kijelző visszatér az előző megjelenítésre.

Ha a fűtési meleg víz hőmérséklete nem felel meg a kívánt értéknek, az a „Fűtési beállítási hőmérséklet” paraméterén keresztül növelhető vagy csökkenthető.

A kijelzőn megjelenik a korrekciós léc.

Ha az auto funkció be van kapcsolva, az aktív források képernyőjén megjelenik a AUTO ikon.

Press the ESC button  to return to the main screen.



AUTO Function active

### **A kazán ártalmatlanítása és.**

Termékeinket úgy terveztük és gyártottuk, hogy legtöbb alkatrészük újrahasznosítható legyen.

A kazánt és tartozékait megfelelően kell ártalmatlanítani és ahol lehetséges, a különböző anyagokat szétválogatni. A kazán szállításához használt csomagolást a beüzemelőknek/ forgalmazónak kell eltávolítania.

### **FIGYELEM!!!**

**A kazán és tartozékainak ártalmatlanítását a megfelelő előírások alapján kell elvégezni.**

### **Átállítás más gáztípusra**

Kazánjaink tervezése egyaránt lehetővé teszi a földgázzal és propán bután gázzal történő működtetést.

Amennyiben szükségessé válik a gázátállítás, forduljon a vállalatunkkal szerződött szakszervizek egyikéhez.

### **Karbantartás**

A karbantartás törvényileg előírt és elengedhetetlen feltétel a kazán hosszú élettartamának fenntartásához, megfelelő és biztonságos működéséhez.

Tervezze be a szakszerviz munkatársával a kazán éves rendszeres karbantartását.

A rendszeres és helyes karbantartás alacsonyabb működési költségeket jelent.





ITALIAN DESIGN

**Ariston Thermo CZ, s.r.o.**  
Poděbradská 88/55  
198 00 Praha 9 (Czech Republic)  
Tel.: 222 713 455

[ariston.com/cz](http://ariston.com/cz)

**Ariston Thermo Hungária kft**

Váci út 99 - 1138 Budapest  
Tel./Fax +36 1 402-2040

[ariston.com/hu](http://ariston.com/hu)

**Ariston Thermo SpA**  
Viale A. Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN)

[ariston.com](http://ariston.com)